

doc
CA1
EA
89V372
EXF

DOCS
CA1 EA 89V372 EXF
Visit to the U.S.S.R. by Prime
Minister Brian Mulroney : November
20-25, 1989. --
43254243



Visit to the
 U.S.S.R.
 by Prime Minister
 Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
 Premier ministre
 Brian Mulroney en
 URSS

du 20 au 25 novembre 1989

NON - CIRCULATING /
 CONSULTER SUR PLACE

Dept. of External Affairs
 Min. des Affaires extérieures

DEC 1 1989

ENVIRONMENT

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARIES
 RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

As large northern countries, Canada and the Soviet Union share many of the same environmental challenges. Through closer bilateral co-operation the two countries hope to reach effective and lasting solutions to the problems they face.

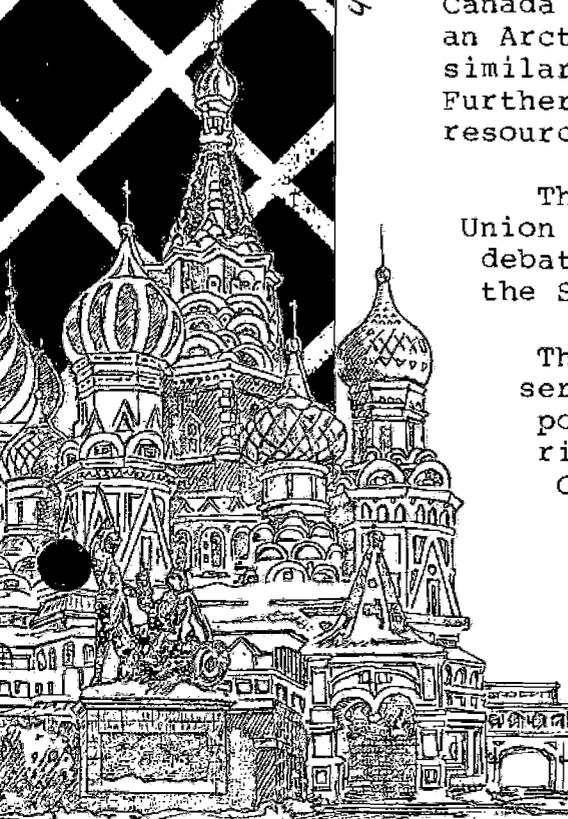
The Agreement Concerning Environmental Cooperation, which will be signed during the Prime Minister's visit, will formalize links between Environment Canada and Goskomiropoda, the newly created Soviet Committee for Environmental Protection. Canada also envisions more extensive co-operation with the Soviet Union on atmospheric and water research, the prevention of marine pollution in the Arctic, and general environmental concerns in the Arctic and Far North.

Canada and the Soviet Union co-operate at present through regular scientific exchanges and joint projects monitoring the Arctic climate and atmospheric pollution. For example, with the discovery of an "ozone hole" over Antarctica, Canada and the Soviet Union began development of an Arctic "ozone map" to try to determine if a similar phenomenon existed in the Far North. Further collaboration is possible, drawing on the resources and experience of both countries.

The environmental movement in the Soviet Union is growing. Concerns figure prominently in debates in the Congress of People's Deputies and the Supreme Soviet.

The newly elected deputies must tackle such serious environmental problems as industrial pollution, toxic accumulation in lakes and rivers, the depletion of the Aral Sea in Central Asia due to excessive irrigation, and widespread health problems caused by pollutants--especially in Central Asia, and in the Ukraine and Belorussia, where the effects of the 1986 Chernobyl catastrophe are still being felt.

43-254-243



While 25 000 people living within a 30 km range of the Chernobyl nuclear reactor were relocated immediately after the accident, another 50 000 are only now being removed from the region; and further relocations may be required. In neighbouring Belorussia, 18 percent of the arable land is contaminated; and eye diseases, anaemia and cancer among children are all on the increase.

The environment is a global challenge. Canada and the U.S.S.R. are resolved to promote actively, on a bilateral basis as well as with other states, constructive and imaginative responses to the problems which threaten the environment.



CANADA

Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ENVIRONNEMENT

Le Canada et l'Union soviétique sont deux grands pays septentrionaux qui ont de nombreux défis communs à relever en matière d'environnement. Les deux pays espèrent qu'une coopération bilatérale plus étroite leur permettra de trouver des solutions efficaces et durables à leurs problèmes.

Le nouvel accord concernant la coopération dans le domaine de l'environnement, qui sera signé durant la visite du Premier ministre, officialisera les liens entre Environnement Canada et GOSKOMPIRODA, le nouveau comité d'Etat soviétique à la protection de l'environnement. Le Canada envisage également d'élargir sa coopération avec l'Union soviétique en ce qui concerne la recherche atmosphérique et hydrographique, la lutte contre la pollution dans l'océan Arctique et les grandes questions environnementales dans l'Arctique et le Grand Nord.

Le Canada et l'Union soviétique collaborent actuellement dans le cadre d'échanges scientifiques réguliers et de projets conjoints de surveillance du climat et de la pollution atmosphérique dans l'Arctique. Ainsi, après la découverte d'un trou dans la couche d'ozone au-dessus de l'Antarctique, le Canada et l'Union soviétique ont commencé à dresser une carte du ciel arctique pour tenter de déterminer s'il existe un phénomène analogue dans le Grand Nord. Une plus grande coopération est possible, grâce aux ressources et à l'expérience des deux pays.

Le mouvement écologique prend de l'ampleur en Union soviétique. Les questions environnementales figurent au premier plan des discussions au sein du Congrès des députés du peuple et du Soviet suprême. Les députés nouvellement élus doivent s'attaquer à de sérieux problèmes environnementaux comme la pollution industrielle, l'accumulation de déchets toxiques dans les lacs et les cours d'eau, la dégradation de la mer

43-251-217



d'Aral en Asie centrale, en raison d'une irrigation excessive, et les problèmes de santé causés par des polluants dans de nombreuses régions, tout particulièrement en Asie centrale, ainsi qu'en Ukraine et en Biélorussie, où les effets de la catastrophe survenue à Tchernobyl en 1986 se font encore sentir.

Quoique 25 000 personnes habitant dans un rayon de 30 km de la centrale nucléaire aient été évacuées immédiatement après l'accident, 50 000 autres ont dû attendre jusqu'à aujourd'hui pour être évacuées et d'autres déplacements pourraient être nécessaires. Dans la Biélorussie voisine, 18 p. 100 des terres arables sont contaminées; les maladies des yeux, l'anémie et le cancer sont tous en progression chez les enfants.

L'environnement pose un défi mondial. Le Canada et l'URSS sont résolus à chercher activement, tant sur le plan bilatéral que de concert avec d'autres Etats, des solutions constructives et novatrices aux problèmes qui menacent l'environnement.



*Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney*

November 20-25, 1989

*La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS*

du 20 au 25 novembre 1989

COOPÉRATION DANS L'ARCTIQUE

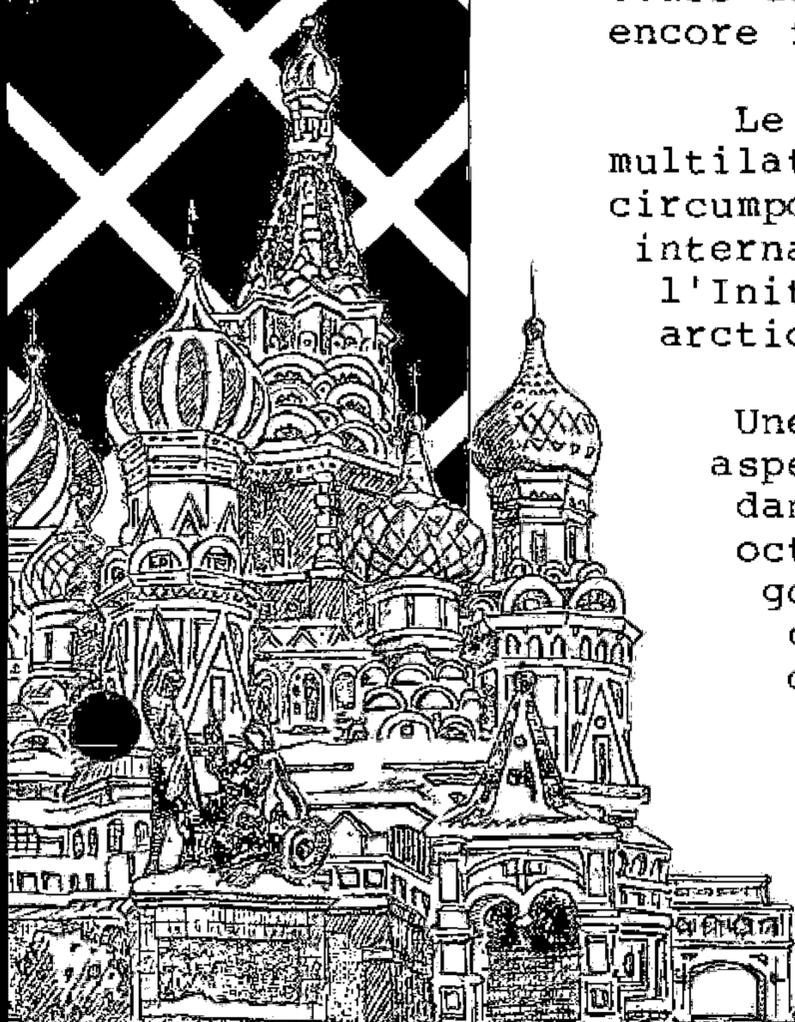
Jusqu'aux années 80, la coopération dans l'Arctique entre le Canada et l'URSS avait eu un caractère sporadique. On a assisté à l'occasion à des efforts conjoints entre scientifiques, mais il n'existait aucune base institutionnelle durable pour la coopération bilatérale.

Cette situation a changé considérablement au cours des cinq dernières années. En 1984, nos deux pays ont signé un protocole sur la coopération dans l'Arctique qui prévoyait des échanges dans quatre domaines : sciences de la terre et pétrole arctique, environnement, construction dans le Nord, et éducation et ethnographie.

Le protocole a été renégocié et élargi en 1987. Depuis lors, des centaines de scientifiques, de gens d'affaires, de fonctionnaires, d'universitaires, d'autochtones et d'experts techniques de l'URSS et du Canada se sont rendus dans les régions septentrionales de l'autre pays. Le nouvel Accord sur la coopération dans l'Arctique, qui sera signé au cours de la visite du Premier ministre, devrait encore faciliter ces échanges.

Le Canada et l'URSS participent aux activités multilatérales de coopération sur les questions circumpolaires par le biais du Comité international des sciences de l'Arctique et de l'Initiative finnoise sur l'environnement arctique.

Une importante conférence sur tous les aspects de la coopération canado-soviétique dans l'Arctique a eu lieu à Ottawa, en octobre 1989, sous l'égide d'organismes non gouvernementaux. Les participants à cette conférence représentaient une vaste gamme d'intérêts.



Les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Québec et de l'Alberta ont entrepris des programmes coopératifs avec la République socialiste fédérative de Russie, qui englobe tout le nord de l'Union soviétique. Le Groupe maritime du ministère canadien des Transports et la Marine marchande soviétique travaillent ensemble à la réalisation d'un projet aux multiples facettes dans le domaine de la navigation arctique. L'expédition transpolaire effectuée en 1988 par des skieurs canadiens et soviétiques est un exemple parfait du resserrement des relations canado-soviétiques.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

LE CANADA DANS LE CONTEXTE EST-OUEST

Ces dernières années, les relations Est-Ouest ont grandement évolué. Qu'on en prenne comme preuves les visites techniques de haut niveau et les sommets entre l'URSS et l'Occident, les progrès en matière de contrôle des armements, la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, l'Accord INF, les réductions annoncées aux futurs budgets militaires soviétiques et le respect accru des droits de la personne par les Soviétiques.

Il est maintenant clair que les changements révolutionnaires préconisés par le président Gorbatchev constituent la meilleure chance qui ait été donnée aux relations Est-Ouest depuis la Guerre.

Il est dans l'intérêt du Canada que le processus de réforme en URSS soit mené à bien; et nous sommes en mesure de coopérer avec les artisans de la réforme en URSS et en Europe de l'Est, surtout par l'intensification de nos contacts et par le développement d'intérêts communs. De fait, dans les deux dernières années, les relations Canada-URSS ont pris un essor sans précédent. C'est une tendance qui devrait être encouragée.

Le Canada est, parmi les pays de l'OTAN, le mieux placé pour développer la coopération avec l'Union soviétique en raison des nombreuses caractéristiques que se partagent les deux pays, notamment un vif intérêt pour l'Arctique, l'existence de riches patrimoines multiculturels, les préoccupations écologiques et les défis inhérents aux économies tributaires de l'exploitation des ressources naturelles.

Le Canada invite l'Union soviétique à s'inspirer de l'expérience canadienne dans tous ces domaines, tout comme nous profitons de son expérience.



L'intensification de la coopération entre Canadiens et Soviétiques ne peut que profiter à l'ensemble des relations Est-Ouest.

Enfin, le Canada appuie la fonction de stabilisation que l'OTAN continue d'exercer dans les relations Est-Ouest, et se réjouit de la façon dont l'Alliance a favorisé et accueilli le changement en encourageant les forces qui, à l'Est, oeuvrent à la transformation de leur société. L'OTAN continuera à s'imposer, pendant encore bien des années, comme une entité politique utile et souple appuyant le dialogue permanent entre l'Est et l'Ouest.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

DROITS DE LA PERSONNE EN URSS

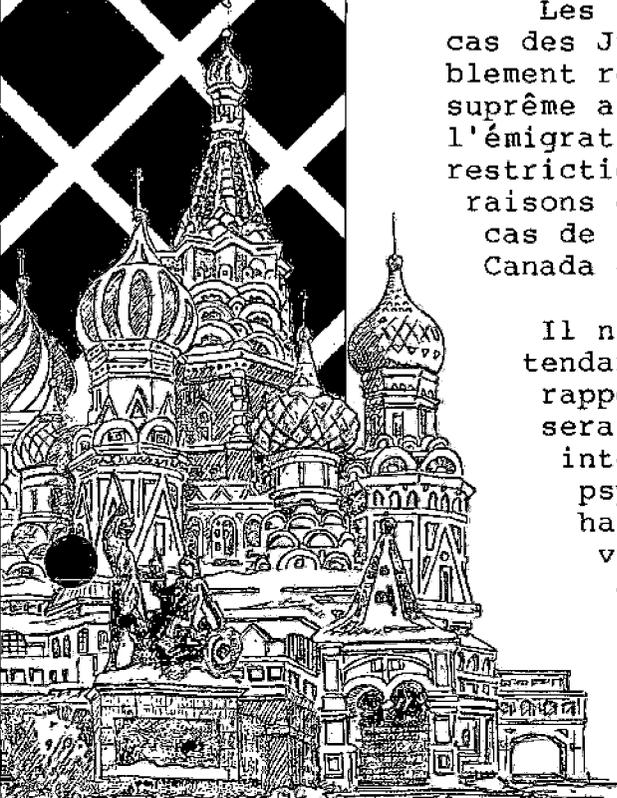
Depuis quelque temps, la situation s'est considérablement améliorée en URSS. Des dissidents et des prisonniers politiques en vue ont été relâchés et bon nombre ont été autorisés à émigrer. On procède actuellement à une révision générale du code pénal soviétique qui s'inscrit dans une évolution vers une société de droit.

On constate un degré d'ouverture et d'autocritique jamais vu jusqu'ici dans les débats publics, les enceintes politiques, les médias, la rue et les républiques. Les fondements mêmes du système sont ouvertement remis en question, bien souvent par des représentants du Congrès des députés du peuple.

On autorise l'activité de groupes officieux qui ne sont pas liés au Parti communiste. On tolère de façon générale les manifestations contre les politiques soviétiques, notamment lorsqu'elles ont pour but de revendiquer une plus grande autonomie culturelle et linguistique pour les divers groupes nationaux.

Les seuils d'émigration, notamment dans le cas des Juifs soviétiques, ont été considérablement relevés ces dernières années. Le Soviet suprême a été saisi d'une nouvelle loi sur l'émigration qui devrait limiter à cinq ans les restrictions interdisant l'émigration pour des raisons de sécurité nationale. Enfin, tous les cas de réunification des familles entre le Canada et l'URSS ont été réglés.

Il n'en subsiste pas moins plusieurs tendances négatives. Ainsi, selon des rapports non confirmés, des dissidents seraient emprisonnés, condamnés à l'exil intérieur ou maintenus dans des hôpitaux psychiatriques. Certains continuent à être harcelés, tout comme les croyants qui veulent pratiquer à l'extérieur des organismes officiellement reconnus.



L'interdiction frappant les Églises catholique et orthodoxe ukrainiennes est particulièrement déplorable. Une nouvelle loi sur la liberté religieuse a été rédigée, mais le Soviet suprême n'en a pas encore débattu, et nous ne savons pas très bien pour le moment quels en seront les effets.

Le Canada accueille très favorablement l'amélioration récente de la situation des droits de la personne en URSS, mais il continuera de faire pression sur Moscou pour qu'il élimine les restrictions qui restent. Il participera donc en 1991 à la conférence internationale sur les droits de l'homme que l'URSS organisera à Moscou dans la foulée de la réunion de Vienne de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

LE CONSEIL COMMERCIAL CANADA-URSS

À la fin de 1988, un certain nombre de grandes sociétés canadiennes se sont concertées pour explorer les avantages possibles d'une organisation de gens d'affaires répondant aux besoins des entreprises qui recherchent des débouchés sur le marché soviétique. C'est ainsi qu'est né le Conseil commercial Canada-URSS, qui regroupe presque toutes les sociétés canadiennes qui jouent ou qui envisagent de jouer un rôle important sur le marché soviétique. Un bon nombre de ministères et d'entreprises soviétiques en deviendront aussi membres.

Le Conseil tiendra sa réunion inaugurale à Moscou pendant la visite du Premier ministre. Ce sera l'occasion de nombreuses activités et réunions d'affaires, auxquelles on discutera tant du mandat du Conseil que de ses activités futures.

Bien qu'il reste à confirmer les statuts et l'ordre du jour effectifs du Conseil, celui-ci cherchera vraisemblablement à jouer, dans le commerce et l'investissement canado-soviétiques, un rôle analogue à celui d'autres associations comparables qui existent entre l'Union soviétique et les milieux d'affaires de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni et des Etats-Unis.

Au début de novembre 1989, on comptait 28 membres fondateurs du côté canadien du Conseil. Et les organisateurs prévoient que le nombre total des membres pourrait aller jusqu'à 150 à la fin de 1989. La Chambre de commerce et d'industrie de l'URSS a prédit que plus de 40 ministères, entreprises et associations commerciales soviétiques feront initialement partie du Conseil.



Le gouvernement canadien a facilité directement la création du Conseil commercial Canada-URSS, dans lequel il voit un moyen de stimuler le commerce et l'investissement. Nous envisageons avec intérêt une étroite collaboration avec le Conseil dans la poursuite de relations commerciales plus profondes et plus étendues avec l'URSS.



*Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney*

November 20-25, 1989

*La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS*

du 20 au 25 novembre 1989

**COENTREPRISES CANADIENNES ENREGISTRÉES
(au 1^{er} septembre 1989)**

<u>Société canadienne</u>	<u>Nom de coentreprise</u>	<u>Date de l'enr.</u>
1. Canadian Foremost	Foremost Progress	24 juin 1989
2. Phargo Management	Kniga Printshop	14 sept. 1988
3. Magna International Inc.	Tavria Magna	9 sept. 1988
4. Alta Genetics Inc.	Ros Alta	4 nov. 1988
5. Seabeco Group Corp.	SONA Ventures Ltd.	14 nov. 1988
6. McDonalds Restaurants of Canada Ltd.	Moscow McDonalds	14 déc. 1988
7. Phargo International Trading, Canada	Agro Engineering	3 janv. 1989
8. IMAX Systems Corp.	Znaje All Union Society	15 mars 1989
9. Seabeco Group Corp.	SAV Entertainment	9 mars 1989
10. Pizza Fantasia	Pizza	7 mars 1989
11. IMP Group Ltd.	Aeroimp	14 avril 1989
12. Canadian Fracmaster	Yugamskfracmaster	24 avril 1989
13. Minaker Enterprises	Scanteck	12 mai 1989
14. Lastiyka	Kobza	19 mai 1989
15. Band A. Inter- Trading Inc.	Elegant	juin 1989
16. Pizza-Fantasia Inc.	Izmailova, Moscou	juin 1989
17. Belleville Group	ITTM, Moscou	27 juin 1989





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

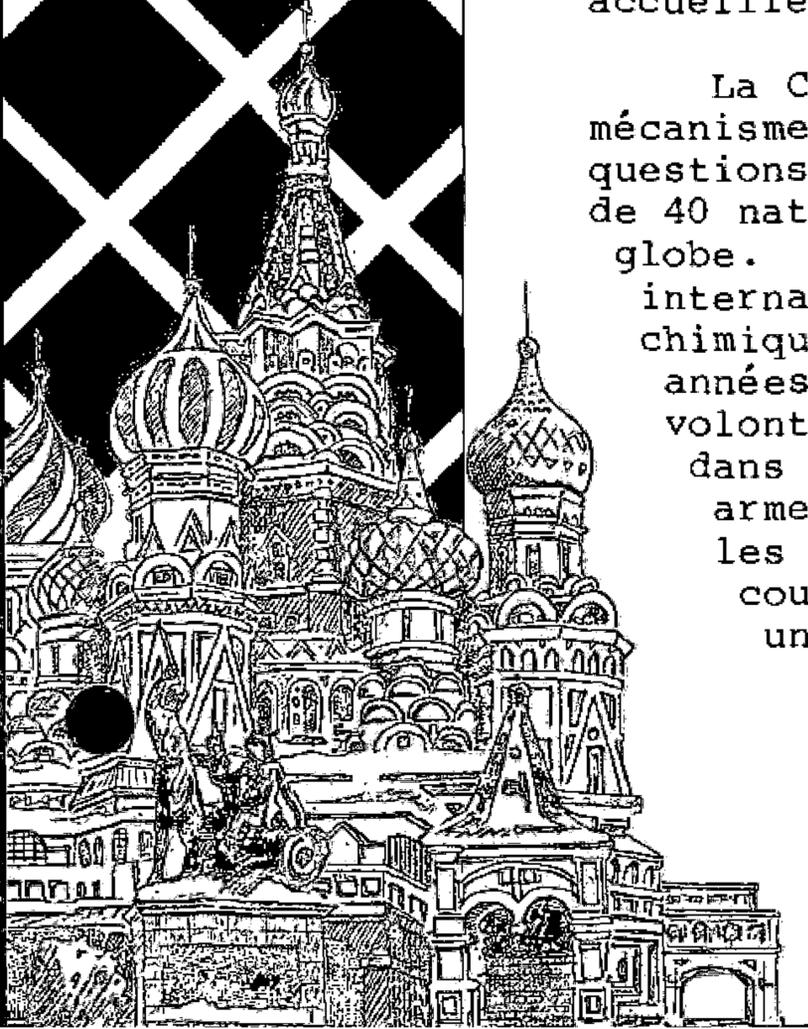
CONTRÔLE DES ARMEMENTS ET DÉSARMEMENT

Il est difficile d'évaluer l'équilibre militaire Est-Ouest en raison de la grande diversité des systèmes d'armes et des unités militaires, et à cause de leur dispersion géographique. Les forces Est-Ouest sont peut-être à peu près équilibrées globalement, mais il subsiste de sérieuses asymétries.

Les retraits de forces soviétiques annoncés en décembre dernier et les diverses négociations sur le contrôle des armements ont commencé à rétablir l'équilibre des forces entre l'Est et l'Ouest, mais des asymétries favorisant les Soviétiques - surtout aux plans des forces terrestres conventionnelles et des armes nucléaires en Europe - continuent de créer de l'instabilité. D'autres efforts doivent être faits, unilatéralement par l'URSS ou par voie de négociation, pour éliminer ces déséquilibres.

Il faut mentionner plus particulièrement deux initiatives de contrôle des armements : la Conférence sur le désarmement et la Conférence sur le libre survol des territoires, que le Canada accueillera l'an prochain.

La Conférence sur le désarmement est le seul mécanisme multilatéral de négociation sur les questions de désarmement appelant la participation de 40 nations représentant toutes les régions du globe. Le Canada espère qu'un traité international visant l'interdiction des armes chimiques pourra être conclu dans les prochaines années si tous les participants ont vraiment la volonté de le faire, mais l'absence de progrès dans d'autres dossiers à l'étude -- comme les armes radiologiques, l'interdiction de tous les essais nucléaires et la prévention de la course aux armements dans l'espace -- est une source de préoccupation.



Le Canada juge qu'un accord négocié entre les membres de l'OTAN et du Pacte de Varsovie, pacte qui autoriserait le libre survol de leurs territoires, contribuerait grandement à favoriser davantage l'ouverture et la transparence sur les questions liées aux activités militaires. Le Canada est donc réconforté par le désir qu'a manifesté l'Union soviétique de participer activement à la Conférence sur le libre survol des territoires.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

AVENTURE PHYSIFORME



La première aventure physiforme a eu lieu en janvier et en février 1989, lorsque cinq villes canadiennes et cinq villes soviétiques jumelées se sont affrontées dans une compétition amicale. Durant l'aventure de 1989, environ 800 000 personnes ont participé chaque jour à cet événement dans les deux pays. Chaque fois que quelqu'un faisait de l'activité physique pendant une période de vingt minutes, on inscrivait la distance d'un kilomètre au tableau, l'objectif ultime pour les deux parties étant de parcourir la plus grande distance possible jusqu'à la planète Mars. En tout, plus de 21 millions de kilomètres ont été inscrits au tableau.

Les médias soviétiques ont accordé à l'événement une couverture sans précédent. C'était chaque soir la manchette du journal télévisé, qui rejoint 140 millions de téléspectateurs.

En janvier et en février 1990, onze villes soviétiques et onze villes canadiennes, y compris les deux capitales, seront jumelées pour ce défi sportif. Montréal, par exemple, sera jumelée avec Moscou, Vancouver avec Kiev et Ottawa avec Naberejniye Tchelny.

On s'attend à ce qu'environ 2,7 millions de Canadiens et 12,7 millions de Soviétiques relèvent le défi cette année. Pour ce qui est de la participation, l'événement se compare au "Bal de neige" de la ville d'Ottawa ou au Carnaval de Québec.

Le Premier ministre Mulroney annoncera officiellement le 22 novembre, sur la place Rouge, le début de l'Aventure physiforme 1990. Des centaines de citoyens soviétiques et canadiens assisteront à la cérémonie.

Le gouvernement canadien espère que les contacts qui s'établissent à la base, à l'occasion d'événements comme celui-là, permettront de jeter des assises solides et saines en vue des futures relations de coopération et d'amitié entre le Canada et l'Union soviétique.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ACCORD GÉNÉRAL SUR LES ÉCHANGES

Le Canada et l'Union soviétique ont signé un Accord général sur les échanges en 1971. Entre 1971 et 1979, les deux pays ont négocié quatre programmes d'une durée de deux ans qui ont entraîné des échanges en nombre croissant, particulièrement dans les domaines universitaire et scientifique. Les programmes avaient été suspendus en 1980 à la suite de l'invasion soviétique de l'Afghanistan, mais les échanges officiels ont repris en 1986.

Les échanges universitaires prévus pour 1987 et 1988 représentaient 85 mois-personnes par an. Le nouveau programme d'une durée de deux ans, négocié pour 1989 et 1990, prévoit des échanges universitaires officiels allant jusqu'à 105 mois-personnes par an, entièrement financés par Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Le programme révisé sert aussi de cadre pour des échanges plus nombreux d'institution à institution.

Les échanges universitaires officiels sont complétés par au moins six accords bilatéraux d'échanges entre universités. Des collèges communautaires et des écoles secondaires du Canada, ainsi que des groupes d'intérêts généraux en sont également venus à organiser des échanges et des activités de jumelage avec des écoles et des communautés correspondantes d'Union soviétique.

Sur le plan culturel, le programme cherche à encourager les visites d'artistes de scène. Dans le cadre des programmes précédents, des délégations d'experts ont fait un relevé des arts de la scène dans les deux pays et ont présenté des recommandations concernant les groupes qui pourraient être invités à faire des tournées. Il y a également eu des échanges de délégations canadiennes et soviétiques dans le domaine des arts visuels, et l'on a récemment



conclu un accord sur des questions audiovisuelles, ainsi qu'un protocole sur la coproduction cinématographique.

Un protocole sur la coopération dans l'Arctique qui a été signé en 1984 en vertu de l'Accord général et qui est principalement administré par Affaires indiennes et du Nord, a servi de cadre pour des échanges plus nombreux dans ce domaine. Un protocole de coopération dans le domaine des sports a en outre été signé en 1988.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

GENERAL EXCHANGES AGREEMENT (GENEXAG)

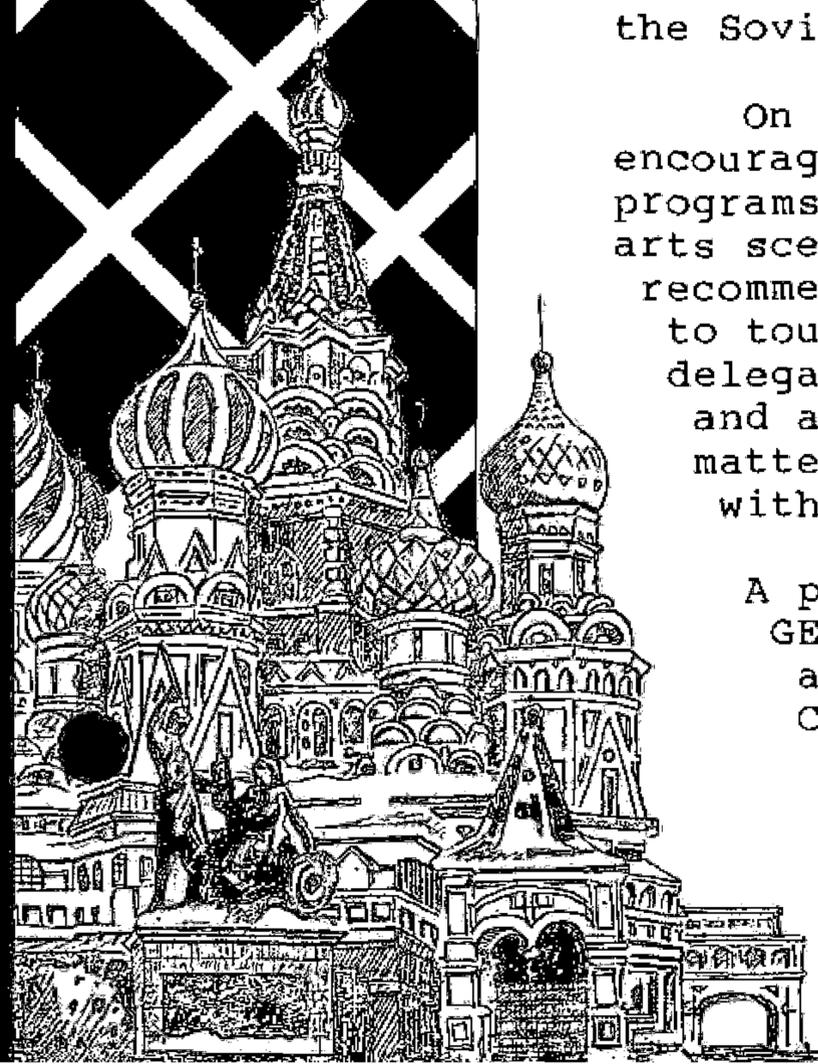
Canada and the Soviet Union signed the General Exchanges Agreement (GENEXAG) in 1971. Between 1971 and 1979, four two-year programs were negotiated, resulting in an increased number of exchanges, particularly in the academic and scientific areas. The program was suspended in 1980 as a result of the Soviet invasion of Afghanistan. Official exchanges were resumed in 1986.

The 1987-88 program provided 85 person-months of academic exchanges annually. The 1989-90 program increases this total to 105 person-months each year, and is a framework for more institution-to-institution exchanges. External Affairs and International Trade Canada pays all costs.

Complementing the academic exchanges are at least six bilateral, university agreements. Canadian community colleges, high schools and general interest groups have also become involved in arranging exchanges and twinning activities with their counterpart schools and communities in the Soviet Union.

On the cultural side, the program seeks to encourage visits by performers. Under previous programs, experts have surveyed the performing arts scene in the two countries and made recommendations for groups which could be invited to tour. Canadian and Soviet visual arts delegations have visited each other's country; and an agreement concerning audio-visual matters has recently been concluded, along with a protocol on film co-production.

A protocol on Arctic co-operation under GENEXAG, signed in 1984 and mainly administered by Indian and Northern Affairs Canada, has served as a framework for increased exchanges in this area. A protocol for co-operation in sport was signed in 1988.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

CANADA-SOVIET FIT TREK



The first set of Canada Soviet Fit-Trek Challenges took place in January and February of 1989, twinning five Canadian and five Soviet cities in friendly competition. Each day during the 1989 challenge, some 800 000 people in both countries were involved. A 20-minute period of any form of physical activity by each individual was logged as one kilometre; and the overall goal for both sides was to log the greatest possible distance towards the planet Mars. In total, over 21 million kilometres were logged.

Soviet media coverage of Fit Trek was unprecedented. Fit Trek was the daily lead item on Soviet television's prime-time current affairs program, reaching an audience of 140 million.

In January and February 1990, 11 Soviet and 11 Canadian cities, including the two capitals, will be "paired" for the fitness challenge. Montréal, for example, will be twinned with Moscow, Vancouver with Kiev, and Ottawa with Naberezhniye Chelny.

Some 2.7 million Canadians and 12.7 million Soviets are expected to take part in this year's challenge. The level of involvement is comparable to that of Ottawa's "Winterlude" festival or the "Carnaval" in Québec.

Prime Minister Mulroney will launch the 1990 Canada-Soviet Fit Trek Challenge on November 22 in Red Square. Hundreds of Soviet and Canadian citizens will be present at the ceremony.

The Canadian government hopes that contacts established at the grassroots level, through events like Fit Trek, will provide a solid and healthy foundation for future co-operation and friendship between Canada and the Soviet Union.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ARMS CONTROL AND DISARMAMENT

Assessing the military balance between East and West is a complicated task, given the wide variety of weapons systems and military units, and their geographical dispersion. Even though the global balance may be in rough equilibrium, serious asymmetries remain.

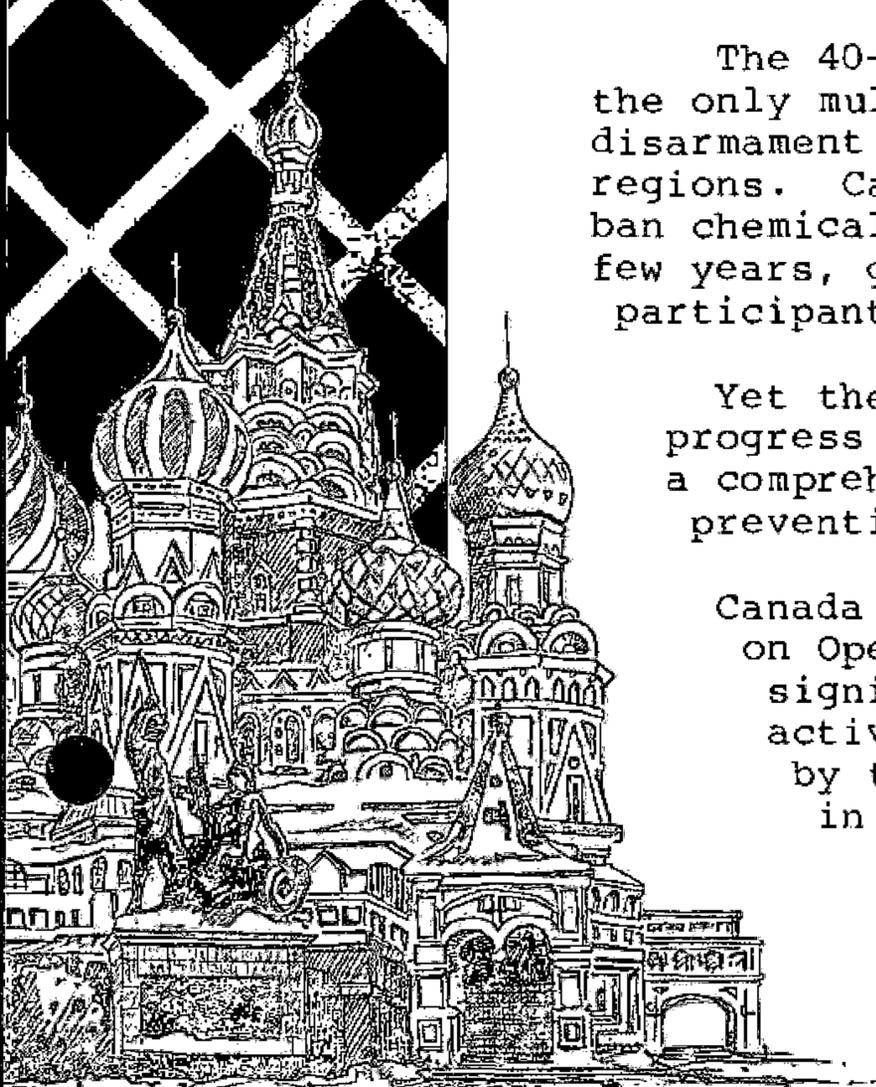
Last December's announcement of the withdrawal of Soviet forces, combined with various arms control negotiations, have begun to correct the balance of forces between East and West. However asymmetries in the Soviet favour, particularly in conventional land forces and nuclear weapons in Europe, continue to create instability. Further efforts, either unilaterally by the U.S.S.R. or through negotiation, must be pursued to eliminate these imbalances.

Two specific arms control initiatives should be noted: the Conference on Disarmament; and the Open Skies Conference, which Canada will host next year.

The 40-nation Conference on Disarmament is the only multilateral negotiating forum on disarmament issues to draw participants from all regions. Canada hopes an international treaty to ban chemical weapons can be reached over the next few years, given sufficient will by Conference participants.

Yet there is cause for concern in the lack of progress in other areas: radiological weapons, a comprehensive nuclear test ban, and prevention of an arms race in outer space.

Canada believes a NATO-Warsaw Pact agreement on Open Skies overflights would significantly improve openness on military activities. Canada is therefore heartened by the Soviet willingness to participate in the Open Skies Conference.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

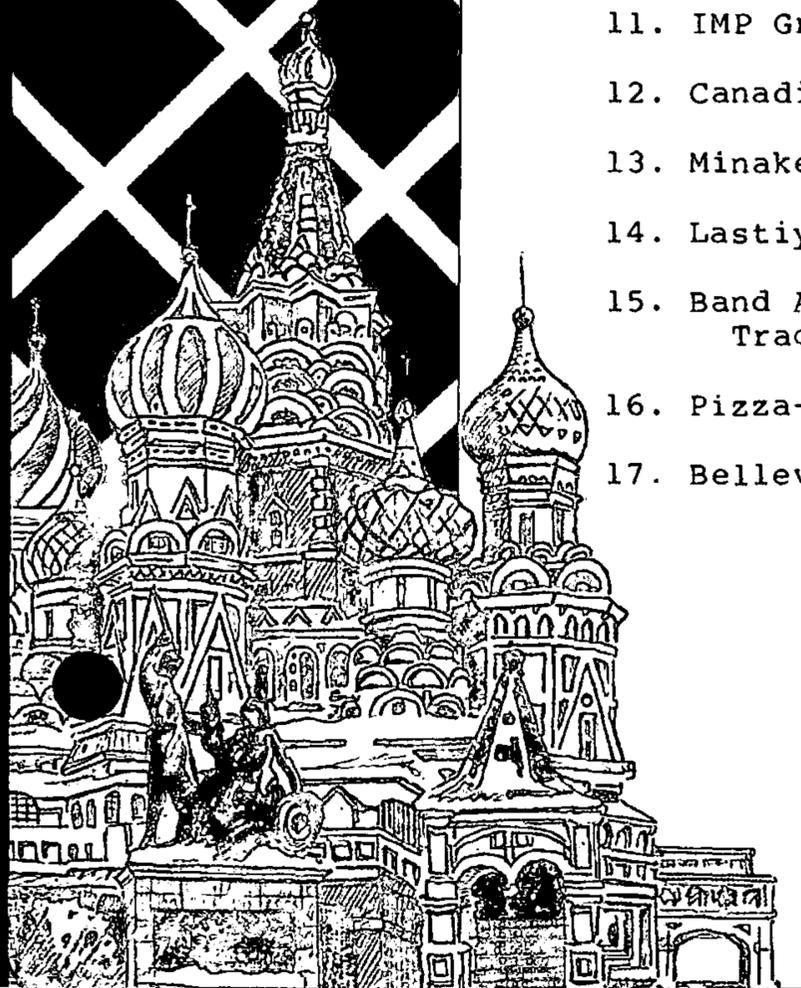
November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

REGISTERED CANADIAN JOINT VENTURES
(To September 1, 1989)

Canadian Company	JV Name	Date Reg.
1. Canadian Foremost	Foremost Progress	June 24/89
2. Phargo Management	Kniga Printshop	Sept. 14/88
3. Magna International Inc.	Tavria Magna	Sept. 09/88
4. Alta Genetics Inc.	Ros Alta	Nov. 04/88
5. Seabeco Group Corp.	SONA Ventures Ltd.	Nov. 14/88
6. McDonalds Restaurants of Canada Ltd.	Moscow McDonalds	Dec. 14/88
7. Phargo International Trading, Canada	Agro Engineering	Jan. 03/89
8. IMAX Systems Corp.	Znaje All Union Society	Mar. 15/89
9. Seabeco Group Corp.	SAV Entertainment	Mar. 09/89
10. Pizza Fantasia	Pizza	Mar. 07/89
11. IMP Group Ltd.	Aeroimp	Apr. 14/89
12. Canadian Fracmaster	Yugamskfracmaster	Apr. 24/89
13. Minaker Enterprises	Scanteck	May 12/89
14. Lastiyka	Kobza	May 19/89
15. Band A. Inter- Trading Inc.	Elegant	June 1989
16. Pizza-Fantasia Inc.	Izmailova, Moscow	June 1989
17. Belleville Group	ITTM, Moscow	June 27/89





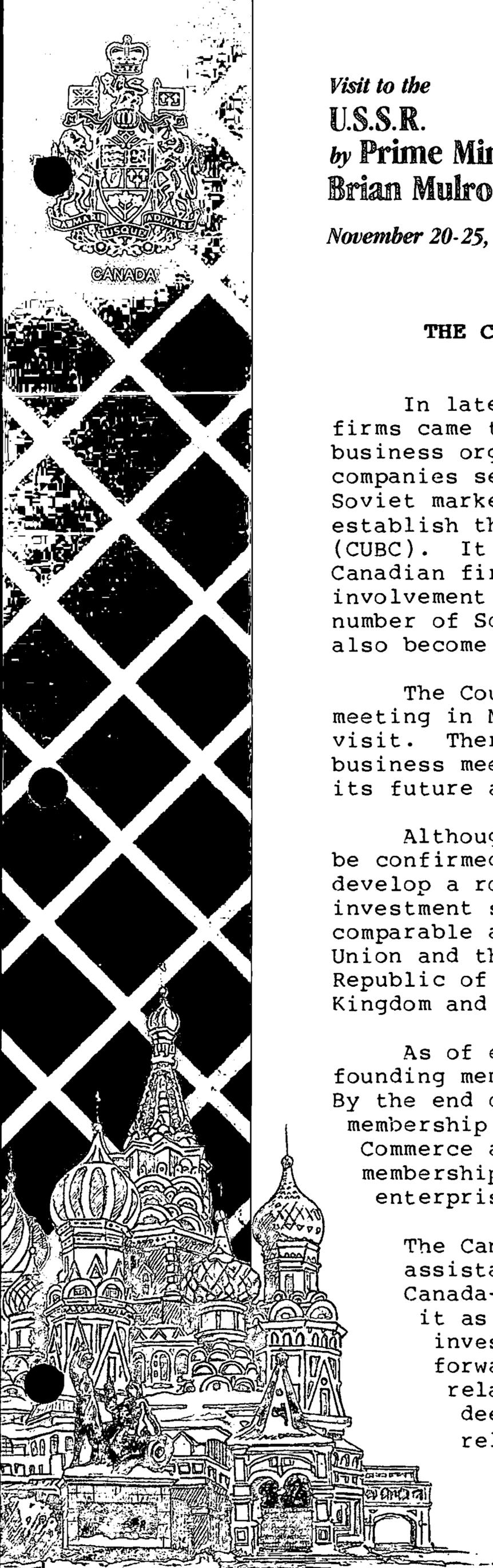
Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

THE CANADA-U.S.S.R. BUSINESS COUNCIL



In late 1988, a number of prominent Canadian firms came together to explore the potential of a business organization tailored to the needs of companies seeking to pursue opportunities in the Soviet market. The result was the proposal to establish the Canada-U.S.S.R. Business Council (CUBC). It lists among its members almost all Canadian firms involved in or contemplating major involvement in the Soviet market. A significant number of Soviet ministries and enterprises will also become members.

The Council will convene its inaugural meeting in Moscow during the Prime Minister's visit. There will be numerous activities and business meetings; both the Council's mandate and its future activities will be discussed.

Although the charter and agenda have yet to be confirmed, the CUBC likely will seek to develop a role in Canada-U.S.S.R. trade and investment similar to that played by other comparable associations involving the Soviet Union and the business communities of the Federal Republic of Germany, France, Italy, the United Kingdom and the United States.

As of early November 1989, there were 28 founding members on the Canadian side of the CUBC. By the end of 1989, organizers anticipate a total membership of up to 150. The U.S.S.R. Chamber of Commerce and Industry has predicted an initial membership of over 40 Soviet ministries, enterprises and business associations.

The Canadian government has given direct assistance to the creation of the Canada-U.S.S.R. Business Council and endorses it as a vehicle for increasing trade and investment. The Canadian government looks forward to a close collaborative relationship with the Council in pursuing deeper, more extensive commercial relations with the U.S.S.R.

The banning of the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox churches is particularly unfortunate. A new law on religious freedom has been drafted, but has yet to be debated within the Supreme Soviet. It is unclear what effect it will have.

While greeting very positively the recent improvements in the state of human rights in the U.S.S.R., Canada will continue to press Moscow to lift remaining restrictions. With this in mind, Canada will attend an international conference on human rights to be hosted by the U.S.S.R. in Moscow in 1991. This will be a follow-up to the Vienna Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

HUMAN RIGHTS IN THE U.S.S.R.

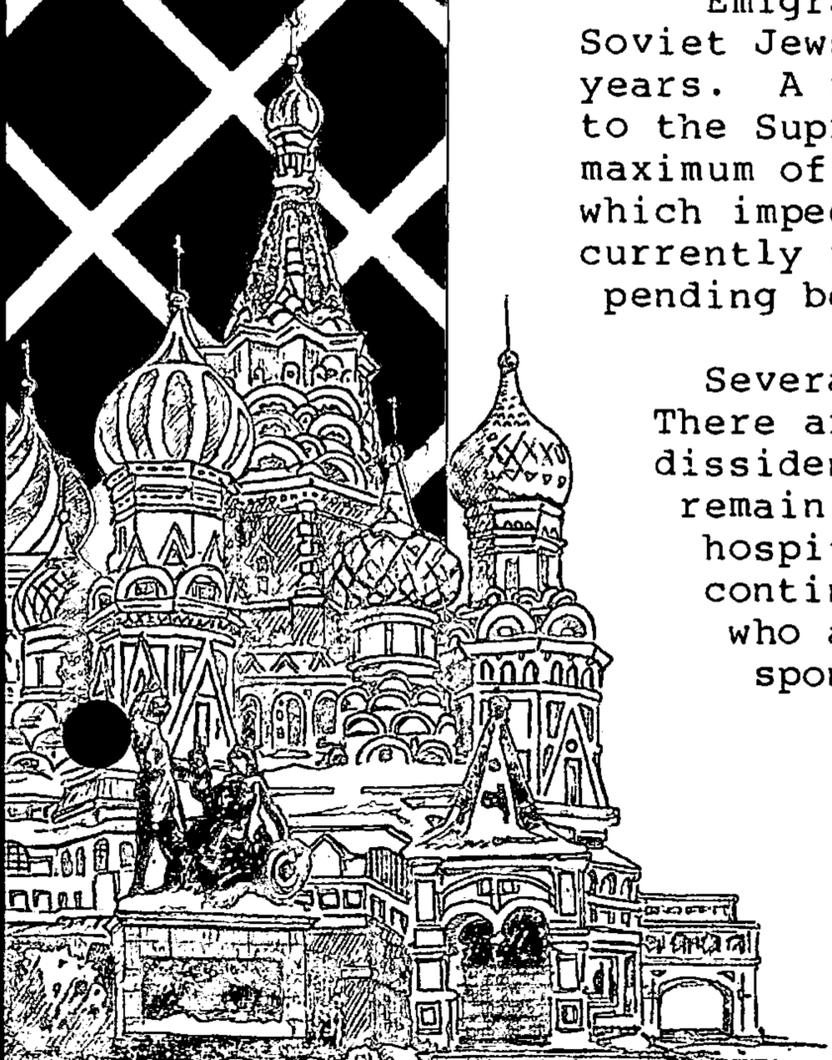
The human rights situation in the U.S.S.R. has improved considerably in recent times. Prominent dissidents and political prisoners have been released from detention and many have been allowed to emigrate. An overall review of the Soviet penal code is under way as part of an evolution towards a law-based society.

In political fora, in the media, on the streets and in the republics there is a degree of openness and self-criticism in public debate unheard of up to now. The very fundamentals of the system are being openly called into question, in many cases by representatives to the Congress of People's Deputies.

Unofficial groups not connected with the Communist Party are permitted. Public demonstrations against Soviet policies have essentially been tolerated, notably when these have been in support of greater cultural and linguistic autonomy for the various nationalities.

Emigration thresholds, particularly for Soviet Jews, have increased greatly in recent years. A new law on emigration has been submitted to the Supreme Soviet; it should relax to a maximum of five years the secrecy restrictions which impede emigration. Finally, there are currently no remaining family reunification cases pending between Canada and the U.S.S.R.

Several negative trends do persist, however. There are unconfirmed reports that some dissidents may be in prisons; and some may also remain in internal exile or in psychiatric hospitals. Harassment of some dissidents continues. In addition, religious faithful who attempt to worship outside officially sponsored organizations are harassed.



Finally, Canada supports NATO's continuing stabilizing function in East-West relations and welcomes the manner in which the Alliance has promoted and managed change by encouraging those forces in the East which are working towards a transformation of their societies. NATO will continue to assert itself for many years to come as a useful and flexible political entity in the ongoing dialogue between East and West.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

CANADA IN THE EAST-WEST CONTEXT

An important evolution in East-West relations has occurred in the past few years. Attesting to this are substantive high-level visits and summits between the U.S.S.R. and the West, arms control progress, the Conference on Security and Cooperation in Europe, the INF Agreement, announced cuts in future Soviet military budgets and the improvement of the Soviet human rights situation.

It is now clear that the revolutionary changes championed by President Gorbachev offer the best chance for East-West relations in the post-war era.

It is in Canada's interest that the process of reform in the U.S.S.R. succeed; and we are in a position to co-operate with the reformers in the U.S.S.R. and Eastern Europe, especially through increased contacts and the development of common interests. Indeed, during the last two years, Canada-U.S.S.R. relations have acquired a previously unparalleled momentum. This is a trend which should be encouraged.

The fact that Canada and the U.S.S.R. share many characteristics means that Canada, of all the NATO allies, has a unique capacity to develop a wide range of co-operative ventures with the Soviet Union in its chosen course of action. This common ground includes the Arctic, multicultural heritages, specific environmental concerns, and the challenges posed by resource-based economies.

Canada is inviting the Soviet Union to draw upon Canadian experience in all these areas as we, in turn, draw upon their areas of expertise. As co-operation between the peoples of Canada and the Soviet Union increases, East-West relations as a whole can only benefit.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ARCTIC CO-OPERATION

Until the 1980s, Arctic co-operation between Canada and the U.S.S.R. was sporadic. Occasional joint efforts took place between individual scientists, but there was no lasting institutional basis for bilateral co-operation.

This situation has changed dramatically in the last five years. In 1984, our two countries signed the Protocol on Arctic Cooperation, which provided for exchanges in four areas: geoscience and Arctic petroleum, northern environment, northern construction, and education and ethnography.

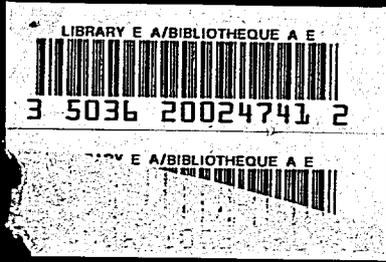
The protocol was re-negotiated and expanded in 1987. Since then, hundreds of Soviet and Canadian scientists, business people, officials, scholars, native peoples and technical experts have visited each other's northlands. The new Agreement on Arctic Cooperation, which will be signed during the Prime Minister's visit, should further facilitate such exchanges.

Both Canada and the U.S.S.R. are involved in multilateral circumpolar co-operation through the International Arctic Science Committee and the Finnish Initiative on the Arctic Environment.

A major conference on Canadian-Soviet Arctic co-operation was sponsored by non-governmental bodies in Ottawa in October 1989. It brought together a broad range of interests.

The Northwest Territories, Quebec and Alberta have co-operative programs with the Russian Federated Socialist Republic (which covers all northern territories of the Soviet Union). The Canadian Marine Transportation Group and the Soviet Merchant Marine are working together on a multi-faceted project on Arctic shipping. The 1988 Polar Ski Trek by Canadian and Soviet skiers was a prime example of closer relations.





DOCS
 CA1 EA 89V372 EXF
 Visit to the U.S.S.R. by Prime
 Minister Brian Mulroney : Novemb
 20-25, 1989. --
 43254243

ACCO T.M.C.

25970	JAUNE
25971	NOIR
25972	BLEU
25973	BLEU RL
25974	GRIS
25975	VERT
25977	TANGERINE
25978	ROUGE
25979	ROUGE EX

NE

IN CANADA BY/FABRIQUE AU CANADA PAR
 CANADIAN COMPANY LIMITED
 SOCIÉTÉ CANADIENNE ACCO LIMITÉE
 CANADA

doc
CA1
EA
89V372
EXF

DOCS
CA1 EA 89V372 EXF
Visit to the U.S.S.R. by Prime
Minister Brian Mulroney : November
20-25, 1989. --
43254243



Visit to the
 U.S.S.R.
 by Prime Minister
 Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
 Premier ministre
 Brian Mulroney en
 URSS

du 20 au 25 novembre 1989

NON - CIRCULATING /

Dept. of External Affairs
 Min. des Affaires extérieures

DEC 1 1989

ENVIRONMENT

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARIES
 RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

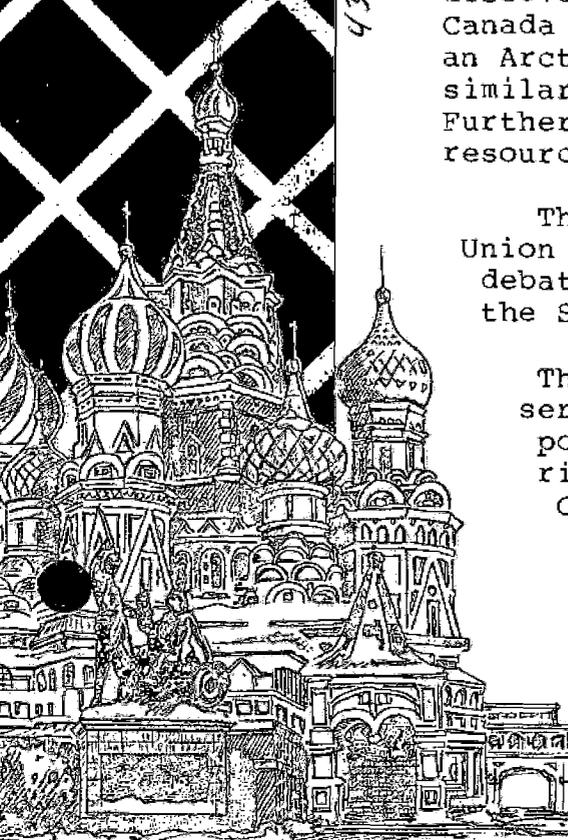
As large northern countries, Canada and the Soviet Union share many of the same environmental challenges. Through closer bilateral co-operation the two countries hope to reach effective and lasting solutions to the problems they face.

The Agreement Concerning Environmental Cooperation, which will be signed during the Prime Minister's visit, will formalize links between Environment Canada and Goskomiropoda, the newly created Soviet Committee for Environmental Protection. Canada also envisions more extensive co-operation with the Soviet Union on atmospheric and water research, the prevention of marine pollution in the Arctic, and general environmental concerns in the Arctic and Far North.

Canada and the Soviet Union co-operate at present through regular scientific exchanges and joint projects monitoring the Arctic climate and atmospheric pollution. For example, with the discovery of an "ozone hole" over Antarctica, Canada and the Soviet Union began development of an Arctic "ozone map" to try to determine if a similar phenomenon existed in the Far North. Further collaboration is possible, drawing on the resources and experience of both countries.

The environmental movement in the Soviet Union is growing. Concerns figure prominently in debates in the Congress of People's Deputies and the Supreme Soviet.

The newly elected deputies must tackle such serious environmental problems as industrial pollution, toxic accumulation in lakes and rivers, the depletion of the Aral Sea in Central Asia due to excessive irrigation, and widespread health problems caused by pollutants--especially in Central Asia, and in the Ukraine and Belorussia, where the effects of the 1986 Chernobyl catastrophe are still being felt.



43-254-243

While 25 000 people living within a 30 km range of the Chernobyl nuclear reactor were relocated immediately after the accident, another 50 000 are only now being removed from the region; and further relocations may be required. In neighbouring Belorussia, 18 percent of the arable land is contaminated; and eye diseases, anaemia and cancer among children are all on the increase.

The environment is a global challenge. Canada and the U.S.S.R. are resolved to promote actively, on a bilateral basis as well as with other states, constructive and imaginative responses to the problems which threaten the environment.



CANADA

Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ENVIRONNEMENT

Le Canada et l'Union soviétique sont deux grands pays septentrionaux qui ont de nombreux défis communs à relever en matière d'environnement. Les deux pays espèrent qu'une coopération bilatérale plus étroite leur permettra de trouver des solutions efficaces et durables à leurs problèmes.

Le nouvel accord concernant la coopération dans le domaine de l'environnement, qui sera signé durant la visite du Premier ministre, officialisera les liens entre Environnement Canada et GOSKOMPIRODA, le nouveau comité d'Etat soviétique à la protection de l'environnement. Le Canada envisage également d'élargir sa coopération avec l'Union soviétique en ce qui concerne la recherche atmosphérique et hydrographique, la lutte contre la pollution dans l'océan Arctique et les grandes questions environnementales dans l'Arctique et le Grand Nord.

Le Canada et l'Union soviétique collaborent actuellement dans le cadre d'échanges scientifiques réguliers et de projets conjoints de surveillance du climat et de la pollution atmosphérique dans l'Arctique. Ainsi, après la découverte d'un trou dans la couche d'ozone au-dessus de l'Antarctique, le Canada et l'Union soviétique ont commencé à dresser une carte du ciel arctique pour tenter de déterminer s'il existe un phénomène analogue dans le Grand Nord. Une plus grande coopération est possible, grâce aux ressources et à l'expérience des deux pays.

Le mouvement écologique prend de l'ampleur en Union soviétique. Les questions environnementales figurent au premier plan des discussions au sein du Congrès des députés du peuple et du Soviet suprême. Les députés nouvellement élus doivent s'attaquer à de sérieux problèmes environnementaux comme la pollution industrielle, l'accumulation de déchets toxiques dans les lacs et les cours d'eau, la dégradation de la mer

43-251-217



d'Aral en Asie centrale, en raison d'une irrigation excessive, et les problèmes de santé causés par des polluants dans de nombreuses régions, tout particulièrement en Asie centrale, ainsi qu'en Ukraine et en Biélorussie, où les effets de la catastrophe survenue à Tchernobyl en 1986 se font encore sentir.

Quoique 25 000 personnes habitant dans un rayon de 30 km de la centrale nucléaire aient été évacuées immédiatement après l'accident, 50 000 autres ont dû attendre jusqu'à aujourd'hui pour être évacuées et d'autres déplacements pourraient être nécessaires. Dans la Biélorussie voisine, 18 p. 100 des terres arables sont contaminées; les maladies des yeux, l'anémie et le cancer sont tous en progression chez les enfants.

L'environnement pose un défi mondial. Le Canada et l'URSS sont résolus à chercher activement, tant sur le plan bilatéral que de concert avec d'autres Etats, des solutions constructives et novatrices aux problèmes qui menacent l'environnement.



*Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney*

November 20-25, 1989

*La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS*

du 20 au 25 novembre 1989

COOPÉRATION DANS L'ARCTIQUE

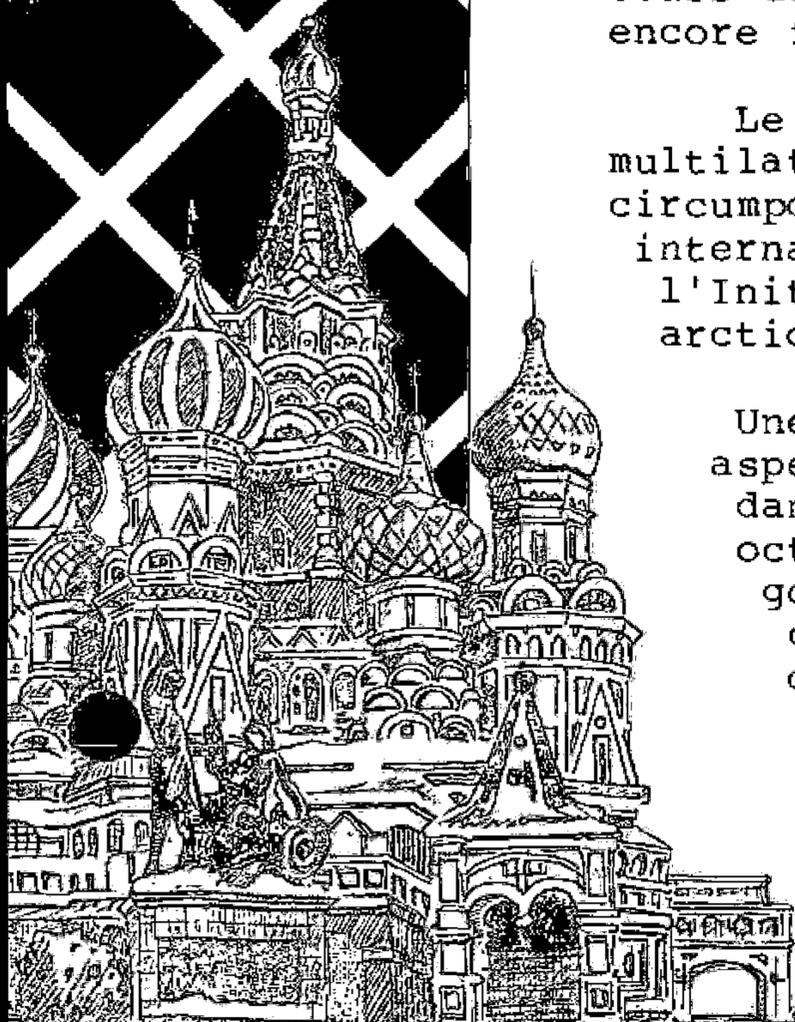
Jusqu'aux années 80, la coopération dans l'Arctique entre le Canada et l'URSS avait eu un caractère sporadique. On a assisté à l'occasion à des efforts conjoints entre scientifiques, mais il n'existait aucune base institutionnelle durable pour la coopération bilatérale.

Cette situation a changé considérablement au cours des cinq dernières années. En 1984, nos deux pays ont signé un protocole sur la coopération dans l'Arctique qui prévoyait des échanges dans quatre domaines : sciences de la terre et pétrole arctique, environnement, construction dans le Nord, et éducation et ethnographie.

Le protocole a été renégocié et élargi en 1987. Depuis lors, des centaines de scientifiques, de gens d'affaires, de fonctionnaires, d'universitaires, d'autochtones et d'experts techniques de l'URSS et du Canada se sont rendus dans les régions septentrionales de l'autre pays. Le nouvel Accord sur la coopération dans l'Arctique, qui sera signé au cours de la visite du Premier ministre, devrait encore faciliter ces échanges.

Le Canada et l'URSS participent aux activités multilatérales de coopération sur les questions circumpolaires par le biais du Comité international des sciences de l'Arctique et de l'Initiative finnoise sur l'environnement arctique.

Une importante conférence sur tous les aspects de la coopération canado-soviétique dans l'Arctique a eu lieu à Ottawa, en octobre 1989, sous l'égide d'organismes non gouvernementaux. Les participants à cette conférence représentaient une vaste gamme d'intérêts.



Les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Québec et de l'Alberta ont entrepris des programmes coopératifs avec la République socialiste fédérative de Russie, qui englobe tout le nord de l'Union soviétique. Le Groupe maritime du ministère canadien des Transports et la Marine marchande soviétique travaillent ensemble à la réalisation d'un projet aux multiples facettes dans le domaine de la navigation arctique. L'expédition transpolaire effectuée en 1988 par des skieurs canadiens et soviétiques est un exemple parfait du resserrement des relations canado-soviétiques.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

LE CANADA DANS LE CONTEXTE EST-OUEST

Ces dernières années, les relations Est-Ouest ont grandement évolué. Qu'on en prenne comme preuves les visites techniques de haut niveau et les sommets entre l'URSS et l'Occident, les progrès en matière de contrôle des armements, la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, l'Accord INF, les réductions annoncées aux futurs budgets militaires soviétiques et le respect accru des droits de la personne par les Soviétiques.

Il est maintenant clair que les changements révolutionnaires préconisés par le président Gorbatchev constituent la meilleure chance qui ait été donnée aux relations Est-Ouest depuis la Guerre.

Il est dans l'intérêt du Canada que le processus de réforme en URSS soit mené à bien; et nous sommes en mesure de coopérer avec les artisans de la réforme en URSS et en Europe de l'Est, surtout par l'intensification de nos contacts et par le développement d'intérêts communs. De fait, dans les deux dernières années, les relations Canada-URSS ont pris un essor sans précédent. C'est une tendance qui devrait être encouragée.

Le Canada est, parmi les pays de l'OTAN, le mieux placé pour développer la coopération avec l'Union soviétique en raison des nombreuses caractéristiques que se partagent les deux pays, notamment un vif intérêt pour l'Arctique, l'existence de riches patrimoines multiculturels, les préoccupations écologiques et les défis inhérents aux économies tributaires de l'exploitation des ressources naturelles.

Le Canada invite l'Union soviétique à s'inspirer de l'expérience canadienne dans tous ces domaines, tout comme nous profitons de son expérience.



L'intensification de la coopération entre Canadiens et Soviétiques ne peut que profiter à l'ensemble des relations Est-Ouest.

Enfin, le Canada appuie la fonction de stabilisation que l'OTAN continue d'exercer dans les relations Est-Ouest, et se réjouit de la façon dont l'Alliance a favorisé et accueilli le changement en encourageant les forces qui, à l'Est, oeuvrent à la transformation de leur société. L'OTAN continuera à s'imposer, pendant encore bien des années, comme une entité politique utile et souple appuyant le dialogue permanent entre l'Est et l'Ouest.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

DROITS DE LA PERSONNE EN URSS

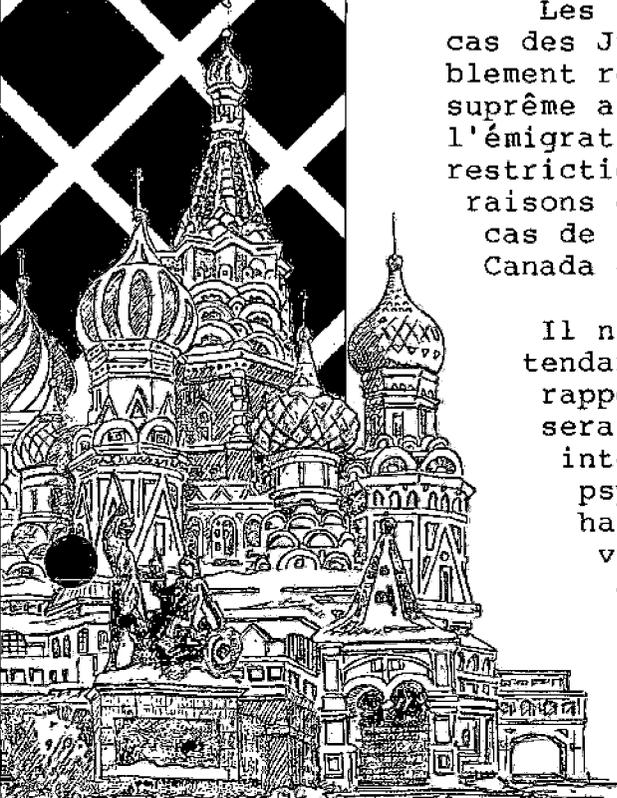
Depuis quelque temps, la situation s'est considérablement améliorée en URSS. Des dissidents et des prisonniers politiques en vue ont été relâchés et bon nombre ont été autorisés à émigrer. On procède actuellement à une révision générale du code pénal soviétique qui s'inscrit dans une évolution vers une société de droit.

On constate un degré d'ouverture et d'autocritique jamais vu jusqu'ici dans les débats publics, les enceintes politiques, les médias, la rue et les républiques. Les fondements mêmes du système sont ouvertement remis en question, bien souvent par des représentants du Congrès des députés du peuple.

On autorise l'activité de groupes officieux qui ne sont pas liés au Parti communiste. On tolère de façon générale les manifestations contre les politiques soviétiques, notamment lorsqu'elles ont pour but de revendiquer une plus grande autonomie culturelle et linguistique pour les divers groupes nationaux.

Les seuils d'émigration, notamment dans le cas des Juifs soviétiques, ont été considérablement relevés ces dernières années. Le Soviet suprême a été saisi d'une nouvelle loi sur l'émigration qui devrait limiter à cinq ans les restrictions interdisant l'émigration pour des raisons de sécurité nationale. Enfin, tous les cas de réunification des familles entre le Canada et l'URSS ont été réglés.

Il n'en subsiste pas moins plusieurs tendances négatives. Ainsi, selon des rapports non confirmés, des dissidents seraient emprisonnés, condamnés à l'exil intérieur ou maintenus dans des hôpitaux psychiatriques. Certains continuent à être harcelés, tout comme les croyants qui veulent pratiquer à l'extérieur des organismes officiellement reconnus.



L'interdiction frappant les Églises catholique et orthodoxe ukrainiennes est particulièrement déplorable. Une nouvelle loi sur la liberté religieuse a été rédigée, mais le Soviet suprême n'en a pas encore débattu, et nous ne savons pas très bien pour le moment quels en seront les effets.

Le Canada accueille très favorablement l'amélioration récente de la situation des droits de la personne en URSS, mais il continuera de faire pression sur Moscou pour qu'il élimine les restrictions qui restent. Il participera donc en 1991 à la conférence internationale sur les droits de l'homme que l'URSS organisera à Moscou dans la foulée de la réunion de Vienne de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

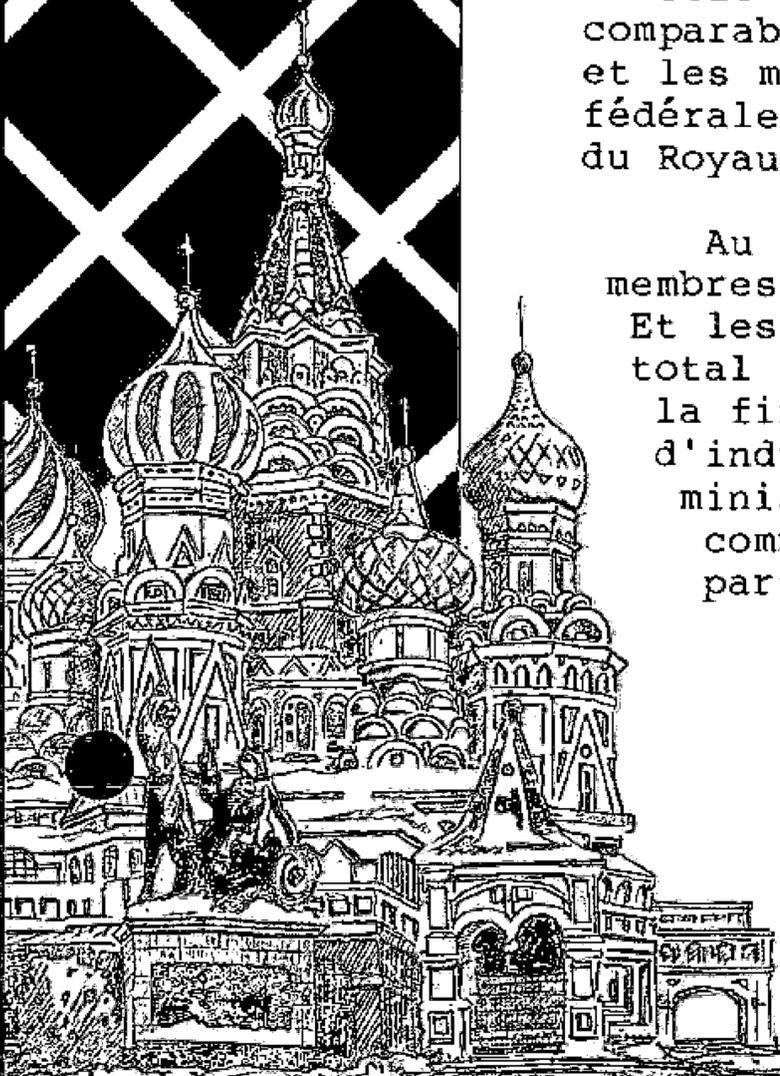
LE CONSEIL COMMERCIAL CANADA-URSS

À la fin de 1988, un certain nombre de grandes sociétés canadiennes se sont concertées pour explorer les avantages possibles d'une organisation de gens d'affaires répondant aux besoins des entreprises qui recherchent des débouchés sur le marché soviétique. C'est ainsi qu'est né le Conseil commercial Canada-URSS, qui regroupe presque toutes les sociétés canadiennes qui jouent ou qui envisagent de jouer un rôle important sur le marché soviétique. Un bon nombre de ministères et d'entreprises soviétiques en deviendront aussi membres.

Le Conseil tiendra sa réunion inaugurale à Moscou pendant la visite du Premier ministre. Ce sera l'occasion de nombreuses activités et réunions d'affaires, auxquelles on discutera tant du mandat du Conseil que de ses activités futures.

Bien qu'il reste à confirmer les statuts et l'ordre du jour effectifs du Conseil, celui-ci cherchera vraisemblablement à jouer, dans le commerce et l'investissement canado-soviétiques, un rôle analogue à celui d'autres associations comparables qui existent entre l'Union soviétique et les milieux d'affaires de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Royaume-Uni et des Etats-Unis.

Au début de novembre 1989, on comptait 28 membres fondateurs du côté canadien du Conseil. Et les organisateurs prévoient que le nombre total des membres pourrait aller jusqu'à 150 à la fin de 1989. La Chambre de commerce et d'industrie de l'URSS a prédit que plus de 40 ministères, entreprises et associations commerciales soviétiques feront initialement partie du Conseil.



Le gouvernement canadien a facilité directement la création du Conseil commercial Canada-URSS, dans lequel il voit un moyen de stimuler le commerce et l'investissement. Nous envisageons avec intérêt une étroite collaboration avec le Conseil dans la poursuite de relations commerciales plus profondes et plus étendues avec l'URSS.



*Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney*

November 20-25, 1989

*La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS*

du 20 au 25 novembre 1989

**COENTREPRISES CANADIENNES ENREGISTRÉES
(au 1^{er} septembre 1989)**

<u>Société canadienne</u>	<u>Nom de coentreprise</u>	<u>Date de l'enr.</u>
1. Canadian Foremost	Foremost Progress	24 juin 1989
2. Phargo Management	Kniga Printshop	14 sept. 1988
3. Magna International Inc.	Tavria Magna	9 sept. 1988
4. Alta Genetics Inc.	Ros Alta	4 nov. 1988
5. Seabeco Group Corp.	SONA Ventures Ltd.	14 nov. 1988
6. McDonalds Restaurants of Canada Ltd.	Moscow McDonalds	14 déc. 1988
7. Phargo International Trading, Canada	Agro Engineering	3 janv. 1989
8. IMAX Systems Corp.	Znaje All Union Society	15 mars 1989
9. Seabeco Group Corp.	SAV Entertainment	9 mars 1989
10. Pizza Fantasia	Pizza	7 mars 1989
11. IMP Group Ltd.	Aeroimp	14 avril 1989
12. Canadian Fracmaster	Yugamskfracmaster	24 avril 1989
13. Minaker Enterprises	Scanteck	12 mai 1989
14. Lastiyka	Kobza	19 mai 1989
15. Band A. Inter- Trading Inc.	Elegant	juin 1989
16. Pizza-Fantasia Inc.	Izmailova, Moscou	juin 1989
17. Belleville Group	ITTM, Moscou	27 juin 1989





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

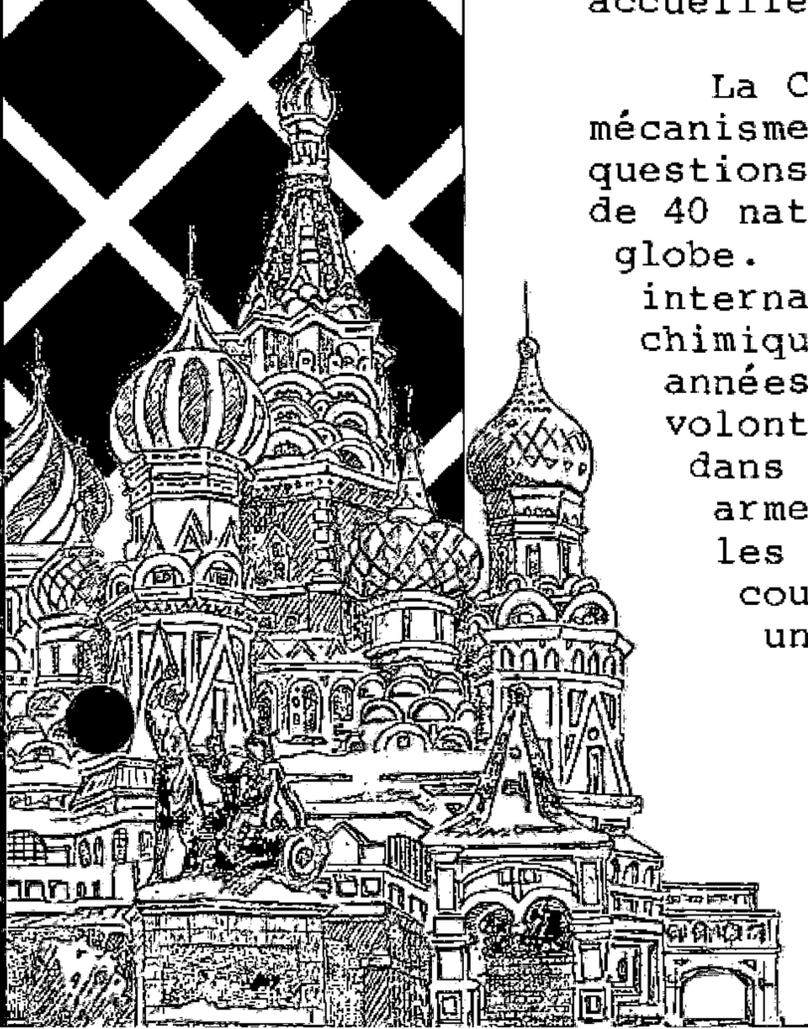
CONTRÔLE DES ARMEMENTS ET DÉSARMEMENT

Il est difficile d'évaluer l'équilibre militaire Est-Ouest en raison de la grande diversité des systèmes d'armes et des unités militaires, et à cause de leur dispersion géographique. Les forces Est-Ouest sont peut-être à peu près équilibrées globalement, mais il subsiste de sérieuses asymétries.

Les retraits de forces soviétiques annoncés en décembre dernier et les diverses négociations sur le contrôle des armements ont commencé à rétablir l'équilibre des forces entre l'Est et l'Ouest, mais des asymétries favorisant les Soviétiques - surtout aux plans des forces terrestres conventionnelles et des armes nucléaires en Europe - continuent de créer de l'instabilité. D'autres efforts doivent être faits, unilatéralement par l'URSS ou par voie de négociation, pour éliminer ces déséquilibres.

Il faut mentionner plus particulièrement deux initiatives de contrôle des armements : la Conférence sur le désarmement et la Conférence sur le libre survol des territoires, que le Canada accueillera l'an prochain.

La Conférence sur le désarmement est le seul mécanisme multilatéral de négociation sur les questions de désarmement appelant la participation de 40 nations représentant toutes les régions du globe. Le Canada espère qu'un traité international visant l'interdiction des armes chimiques pourra être conclu dans les prochaines années si tous les participants ont vraiment la volonté de le faire, mais l'absence de progrès dans d'autres dossiers à l'étude -- comme les armes radiologiques, l'interdiction de tous les essais nucléaires et la prévention de la course aux armements dans l'espace -- est une source de préoccupation.



Le Canada juge qu'un accord négocié entre les membres de l'OTAN et du Pacte de Varsovie, pacte qui autoriserait le libre survol de leurs territoires, contribuerait grandement à favoriser davantage l'ouverture et la transparence sur les questions liées aux activités militaires. Le Canada est donc réconforté par le désir qu'a manifesté l'Union soviétique de participer activement à la Conférence sur le libre survol des territoires.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

AVENTURE PHYSIFORME



La première aventure physiforme a eu lieu en janvier et en février 1989, lorsque cinq villes canadiennes et cinq villes soviétiques jumelées se sont affrontées dans une compétition amicale. Durant l'aventure de 1989, environ 800 000 personnes ont participé chaque jour à cet événement dans les deux pays. Chaque fois que quelqu'un faisait de l'activité physique pendant une période de vingt minutes, on inscrivait la distance d'un kilomètre au tableau, l'objectif ultime pour les deux parties étant de parcourir la plus grande distance possible jusqu'à la planète Mars. En tout, plus de 21 millions de kilomètres ont été inscrits au tableau.

Les médias soviétiques ont accordé à l'événement une couverture sans précédent. C'était chaque soir la manchette du journal télévisé, qui rejoint 140 millions de téléspectateurs.

En janvier et en février 1990, onze villes soviétiques et onze villes canadiennes, y compris les deux capitales, seront jumelées pour ce défi sportif. Montréal, par exemple, sera jumelée avec Moscou, Vancouver avec Kiev et Ottawa avec Naberejniye Tchelny.

On s'attend à ce qu'environ 2,7 millions de Canadiens et 12,7 millions de Soviétiques relèvent le défi cette année. Pour ce qui est de la participation, l'événement se compare au "Bal de neige" de la ville d'Ottawa ou au Carnaval de Québec.

Le Premier ministre Mulroney annoncera officiellement le 22 novembre, sur la place Rouge, le début de l'Aventure physiforme 1990. Des centaines de citoyens soviétiques et canadiens assisteront à la cérémonie.

Le gouvernement canadien espère que les contacts qui s'établissent à la base, à l'occasion d'événements comme celui-là, permettront de jeter des assises solides et saines en vue des futures relations de coopération et d'amitié entre le Canada et l'Union soviétique.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ACCORD GÉNÉRAL SUR LES ÉCHANGES

Le Canada et l'Union soviétique ont signé un Accord général sur les échanges en 1971. Entre 1971 et 1979, les deux pays ont négocié quatre programmes d'une durée de deux ans qui ont entraîné des échanges en nombre croissant, particulièrement dans les domaines universitaire et scientifique. Les programmes avaient été suspendus en 1980 à la suite de l'invasion soviétique de l'Afghanistan, mais les échanges officiels ont repris en 1986.

Les échanges universitaires prévus pour 1987 et 1988 représentaient 85 mois-personnes par an. Le nouveau programme d'une durée de deux ans, négocié pour 1989 et 1990, prévoit des échanges universitaires officiels allant jusqu'à 105 mois-personnes par an, entièrement financés par Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada. Le programme révisé sert aussi de cadre pour des échanges plus nombreux d'institution à institution.

Les échanges universitaires officiels sont complétés par au moins six accords bilatéraux d'échanges entre universités. Des collèges communautaires et des écoles secondaires du Canada, ainsi que des groupes d'intérêts généraux en sont également venus à organiser des échanges et des activités de jumelage avec des écoles et des communautés correspondantes d'Union soviétique.

Sur le plan culturel, le programme cherche à encourager les visites d'artistes de scène. Dans le cadre des programmes précédents, des délégations d'experts ont fait un relevé des arts de la scène dans les deux pays et ont présenté des recommandations concernant les groupes qui pourraient être invités à faire des tournées. Il y a également eu des échanges de délégations canadiennes et soviétiques dans le domaine des arts visuels, et l'on a récemment



conclu un accord sur des questions audiovisuelles, ainsi qu'un protocole sur la coproduction cinématographique.

Un protocole sur la coopération dans l'Arctique qui a été signé en 1984 en vertu de l'Accord général et qui est principalement administré par Affaires indiennes et du Nord, a servi de cadre pour des échanges plus nombreux dans ce domaine. Un protocole de coopération dans le domaine des sports a en outre été signé en 1988.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

GENERAL EXCHANGES AGREEMENT (GENEXAG)

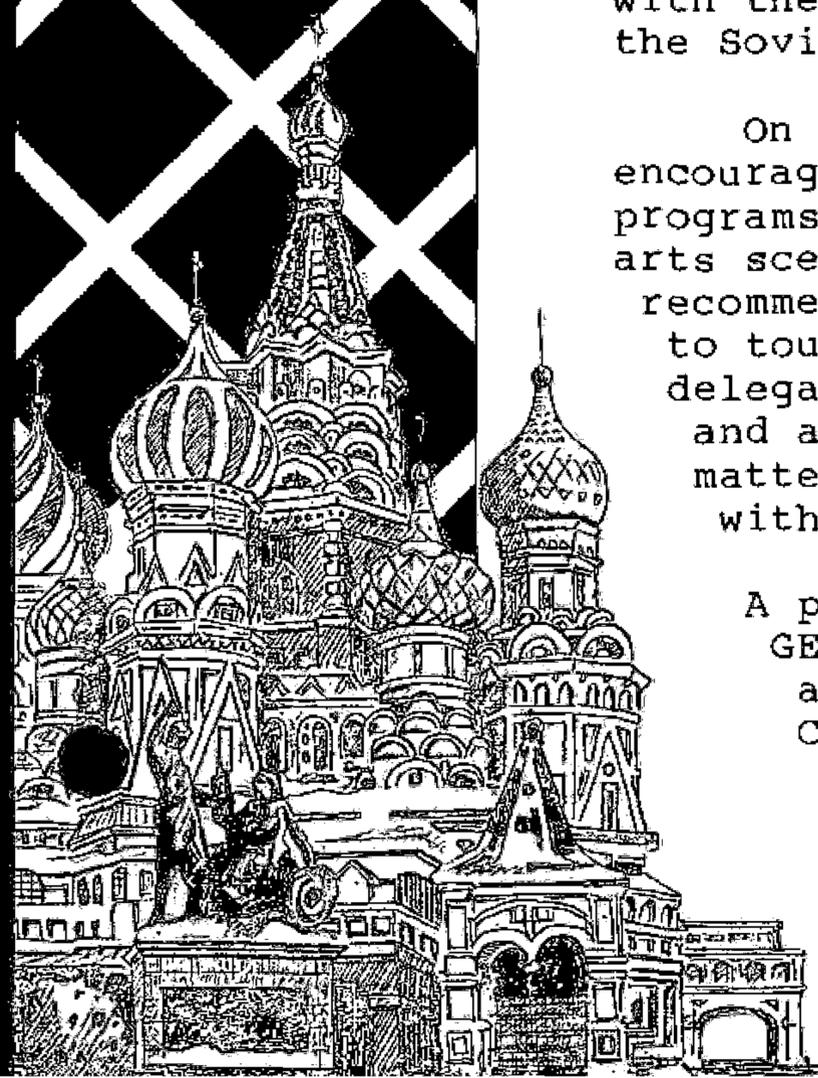
Canada and the Soviet Union signed the General Exchanges Agreement (GENEXAG) in 1971. Between 1971 and 1979, four two-year programs were negotiated, resulting in an increased number of exchanges, particularly in the academic and scientific areas. The program was suspended in 1980 as a result of the Soviet invasion of Afghanistan. Official exchanges were resumed in 1986.

The 1987-88 program provided 85 person-months of academic exchanges annually. The 1989-90 program increases this total to 105 person-months each year, and is a framework for more institution-to-institution exchanges. External Affairs and International Trade Canada pays all costs.

Complementing the academic exchanges are at least six bilateral, university agreements. Canadian community colleges, high schools and general interest groups have also become involved in arranging exchanges and twinning activities with their counterpart schools and communities in the Soviet Union.

On the cultural side, the program seeks to encourage visits by performers. Under previous programs, experts have surveyed the performing arts scene in the two countries and made recommendations for groups which could be invited to tour. Canadian and Soviet visual arts delegations have visited each other's country; and an agreement concerning audio-visual matters has recently been concluded, along with a protocol on film co-production.

A protocol on Arctic co-operation under GENEXAG, signed in 1984 and mainly administered by Indian and Northern Affairs Canada, has served as a framework for increased exchanges in this area. A protocol for co-operation in sport was signed in 1988.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

CANADA-SOVIET FIT TREK

The first set of Canada Soviet Fit-Trek Challenges took place in January and February of 1989, twinning five Canadian and five Soviet cities in friendly competition. Each day during the 1989 challenge, some 800 000 people in both countries were involved. A 20-minute period of any form of physical activity by each individual was logged as one kilometre; and the overall goal for both sides was to log the greatest possible distance towards the planet Mars. In total, over 21 million kilometres were logged.

Soviet media coverage of Fit Trek was unprecedented. Fit Trek was the daily lead item on Soviet television's prime-time current affairs program, reaching an audience of 140 million.

In January and February 1990, 11 Soviet and 11 Canadian cities, including the two capitals, will be "paired" for the fitness challenge. Montréal, for example, will be twinned with Moscow, Vancouver with Kiev, and Ottawa with Naberezhniye Chelny.

Some 2.7 million Canadians and 12.7 million Soviets are expected to take part in this year's challenge. The level of involvement is comparable to that of Ottawa's "Winterlude" festival or the "Carnaval" in Québec.

Prime Minister Mulroney will launch the 1990 Canada-Soviet Fit Trek Challenge on November 22 in Red Square. Hundreds of Soviet and Canadian citizens will be present at the ceremony.

The Canadian government hopes that contacts established at the grassroots level, through events like Fit Trek, will provide a solid and healthy foundation for future co-operation and friendship between Canada and the Soviet Union.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ARMS CONTROL AND DISARMAMENT

Assessing the military balance between East and West is a complicated task, given the wide variety of weapons systems and military units, and their geographical dispersion. Even though the global balance may be in rough equilibrium, serious asymmetries remain.

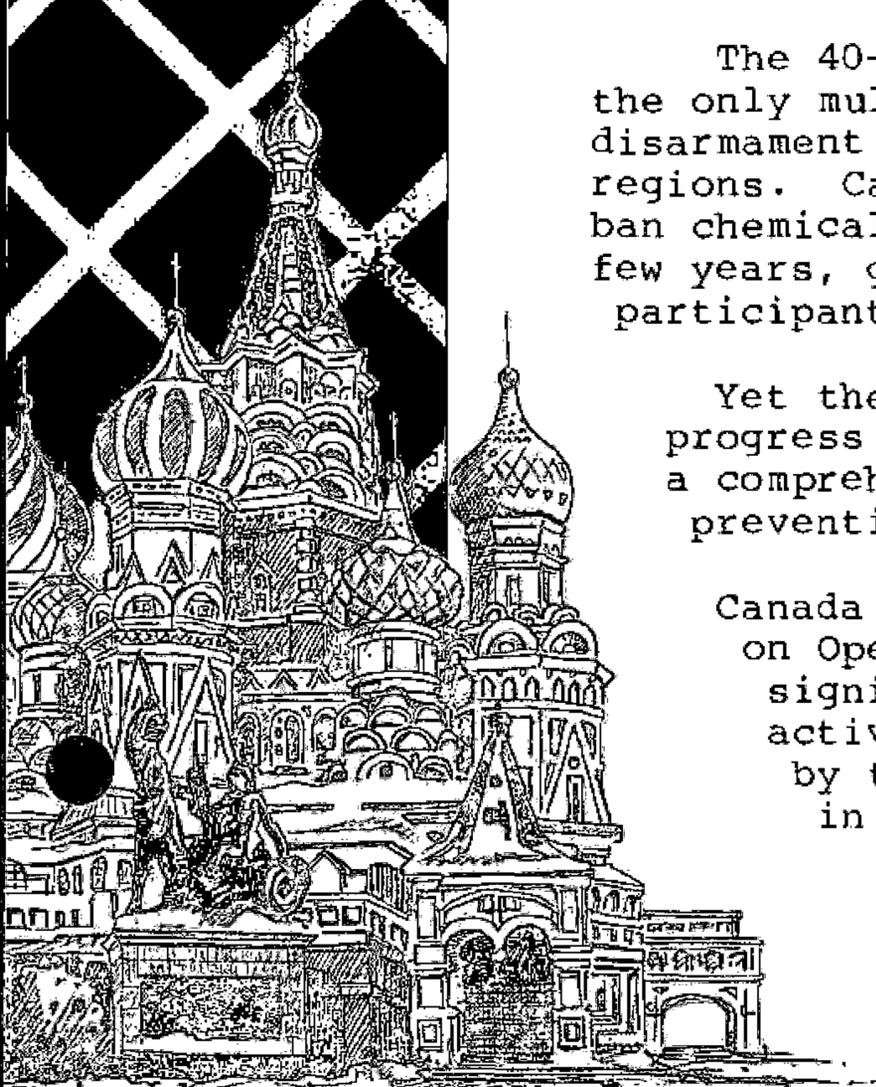
Last December's announcement of the withdrawal of Soviet forces, combined with various arms control negotiations, have begun to correct the balance of forces between East and West. However asymmetries in the Soviet favour, particularly in conventional land forces and nuclear weapons in Europe, continue to create instability. Further efforts, either unilaterally by the U.S.S.R. or through negotiation, must be pursued to eliminate these imbalances.

Two specific arms control initiatives should be noted: the Conference on Disarmament; and the Open Skies Conference, which Canada will host next year.

The 40-nation Conference on Disarmament is the only multilateral negotiating forum on disarmament issues to draw participants from all regions. Canada hopes an international treaty to ban chemical weapons can be reached over the next few years, given sufficient will by Conference participants.

Yet there is cause for concern in the lack of progress in other areas: radiological weapons, a comprehensive nuclear test ban, and prevention of an arms race in outer space.

Canada believes a NATO-Warsaw Pact agreement on Open Skies overflights would significantly improve openness on military activities. Canada is therefore heartened by the Soviet willingness to participate in the Open Skies Conference.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

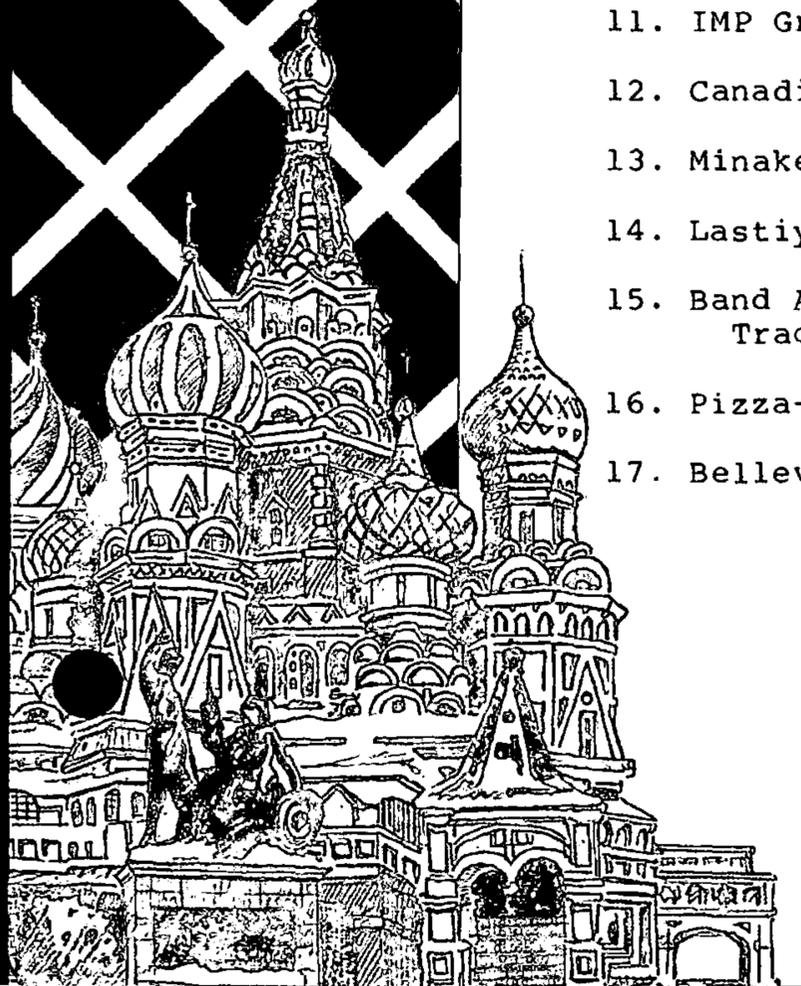
November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

REGISTERED CANADIAN JOINT VENTURES
(To September 1, 1989)

Canadian Company	JV Name	Date Reg.
1. Canadian Foremost	Foremost Progress	June 24/89
2. Phargo Management	Kniga Printshop	Sept. 14/88
3. Magna International Inc.	Tavria Magna	Sept. 09/88
4. Alta Genetics Inc.	Ros Alta	Nov. 04/88
5. Seabeco Group Corp.	SONA Ventures Ltd.	Nov. 14/88
6. McDonalds Restaurants of Canada Ltd.	Moscow McDonalds	Dec. 14/88
7. Phargo International Trading, Canada	Agro Engineering	Jan. 03/89
8. IMAX Systems Corp.	Znaje All Union Society	Mar. 15/89
9. Seabeco Group Corp.	SAV Entertainment	Mar. 09/89
10. Pizza Fantasia	Pizza	Mar. 07/89
11. IMP Group Ltd.	Aeroimp	Apr. 14/89
12. Canadian Fracmaster	Yugamskfracmaster	Apr. 24/89
13. Minaker Enterprises	Scanteck	May 12/89
14. Lastiyka	Kobza	May 19/89
15. Band A. Inter- Trading Inc.	Elegant	June 1989
16. Pizza-Fantasia Inc.	Izmailova, Moscow	June 1989
17. Belleville Group	ITTM, Moscow	June 27/89





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

THE CANADA-U.S.S.R. BUSINESS COUNCIL

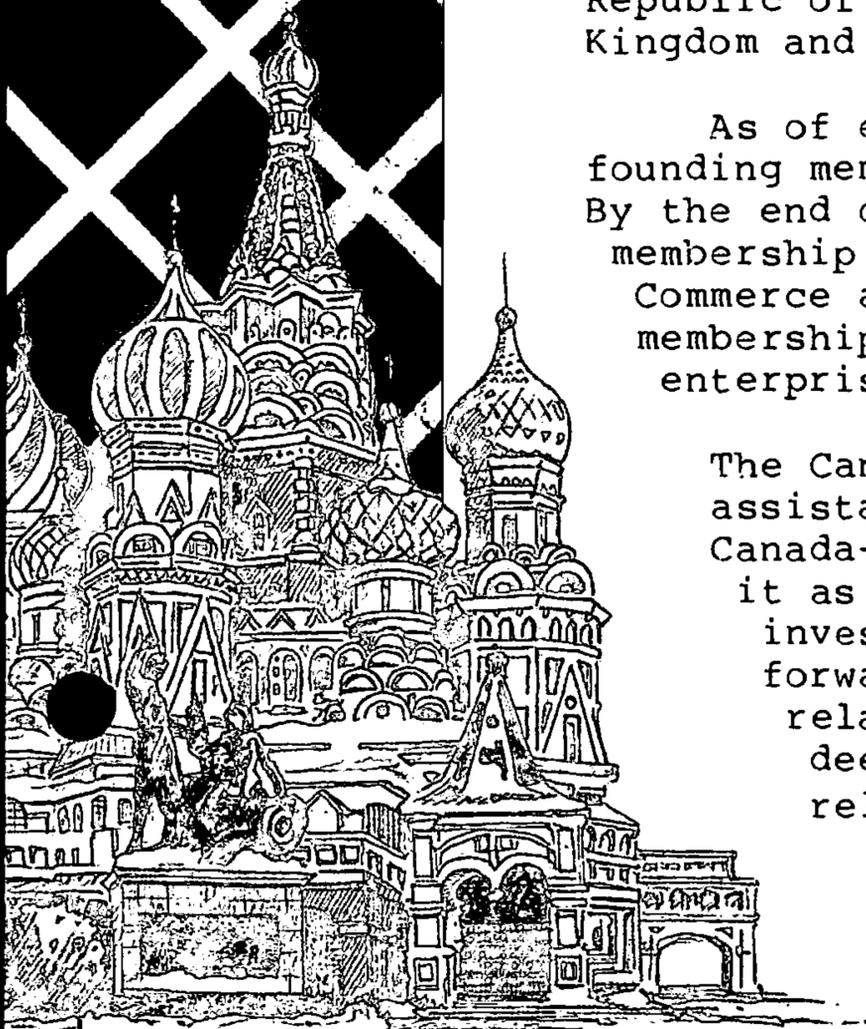
In late 1988, a number of prominent Canadian firms came together to explore the potential of a business organization tailored to the needs of companies seeking to pursue opportunities in the Soviet market. The result was the proposal to establish the Canada-U.S.S.R. Business Council (CUBC). It lists among its members almost all Canadian firms involved in or contemplating major involvement in the Soviet market. A significant number of Soviet ministries and enterprises will also become members.

The Council will convene its inaugural meeting in Moscow during the Prime Minister's visit. There will be numerous activities and business meetings; both the Council's mandate and its future activities will be discussed.

Although the charter and agenda have yet to be confirmed, the CUBC likely will seek to develop a role in Canada-U.S.S.R. trade and investment similar to that played by other comparable associations involving the Soviet Union and the business communities of the Federal Republic of Germany, France, Italy, the United Kingdom and the United States.

As of early November 1989, there were 28 founding members on the Canadian side of the CUBC. By the end of 1989, organizers anticipate a total membership of up to 150. The U.S.S.R. Chamber of Commerce and Industry has predicted an initial membership of over 40 Soviet ministries, enterprises and business associations.

The Canadian government has given direct assistance to the creation of the Canada-U.S.S.R. Business Council and endorses it as a vehicle for increasing trade and investment. The Canadian government looks forward to a close collaborative relationship with the Council in pursuing deeper, more extensive commercial relations with the U.S.S.R.



The banning of the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox churches is particularly unfortunate. A new law on religious freedom has been drafted, but has yet to be debated within the Supreme Soviet. It is unclear what effect it will have.

While greeting very positively the recent improvements in the state of human rights in the U.S.S.R., Canada will continue to press Moscow to lift remaining restrictions. With this in mind, Canada will attend an international conference on human rights to be hosted by the U.S.S.R. in Moscow in 1991. This will be a follow-up to the Vienna Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

HUMAN RIGHTS IN THE U.S.S.R.

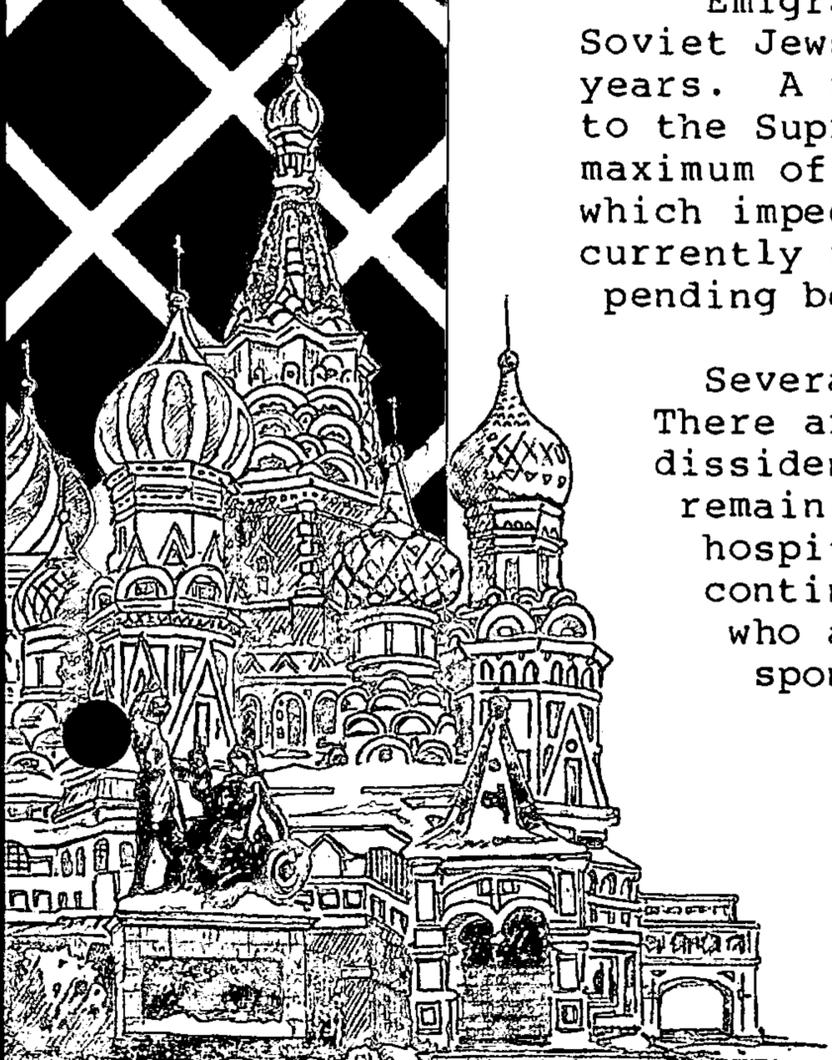
The human rights situation in the U.S.S.R. has improved considerably in recent times. Prominent dissidents and political prisoners have been released from detention and many have been allowed to emigrate. An overall review of the Soviet penal code is under way as part of an evolution towards a law-based society.

In political fora, in the media, on the streets and in the republics there is a degree of openness and self-criticism in public debate unheard of up to now. The very fundamentals of the system are being openly called into question, in many cases by representatives to the Congress of People's Deputies.

Unofficial groups not connected with the Communist Party are permitted. Public demonstrations against Soviet policies have essentially been tolerated, notably when these have been in support of greater cultural and linguistic autonomy for the various nationalities.

Emigration thresholds, particularly for Soviet Jews, have increased greatly in recent years. A new law on emigration has been submitted to the Supreme Soviet; it should relax to a maximum of five years the secrecy restrictions which impede emigration. Finally, there are currently no remaining family reunification cases pending between Canada and the U.S.S.R.

Several negative trends do persist, however. There are unconfirmed reports that some dissidents may be in prisons; and some may also remain in internal exile or in psychiatric hospitals. Harassment of some dissidents continues. In addition, religious faithful who attempt to worship outside officially sponsored organizations are harassed.



Finally, Canada supports NATO's continuing stabilizing function in East-West relations and welcomes the manner in which the Alliance has promoted and managed change by encouraging those forces in the East which are working towards a transformation of their societies. NATO will continue to assert itself for many years to come as a useful and flexible political entity in the ongoing dialogue between East and West.



Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

CANADA IN THE EAST-WEST CONTEXT

An important evolution in East-West relations has occurred in the past few years. Attesting to this are substantive high-level visits and summits between the U.S.S.R. and the West, arms control progress, the Conference on Security and Cooperation in Europe, the INF Agreement, announced cuts in future Soviet military budgets and the improvement of the Soviet human rights situation.

It is now clear that the revolutionary changes championed by President Gorbachev offer the best chance for East-West relations in the post-war era.

It is in Canada's interest that the process of reform in the U.S.S.R. succeed; and we are in a position to co-operate with the reformers in the U.S.S.R. and Eastern Europe, especially through increased contacts and the development of common interests. Indeed, during the last two years, Canada-U.S.S.R. relations have acquired a previously unparalleled momentum. This is a trend which should be encouraged.

The fact that Canada and the U.S.S.R. share many characteristics means that Canada, of all the NATO allies, has a unique capacity to develop a wide range of co-operative ventures with the Soviet Union in its chosen course of action. This common ground includes the Arctic, multicultural heritages, specific environmental concerns, and the challenges posed by resource-based economies.

Canada is inviting the Soviet Union to draw upon Canadian experience in all these areas as we, in turn, draw upon their areas of expertise. As co-operation between the peoples of Canada and the Soviet Union increases, East-West relations as a whole can only benefit.





Visit to the
U.S.S.R.
by Prime Minister
Brian Mulroney

November 20-25, 1989

La visite du
Premier ministre
Brian Mulroney en
URSS

du 20 au 25 novembre 1989

ARCTIC CO-OPERATION

Until the 1980s, Arctic co-operation between Canada and the U.S.S.R. was sporadic. Occasional joint efforts took place between individual scientists, but there was no lasting institutional basis for bilateral co-operation.

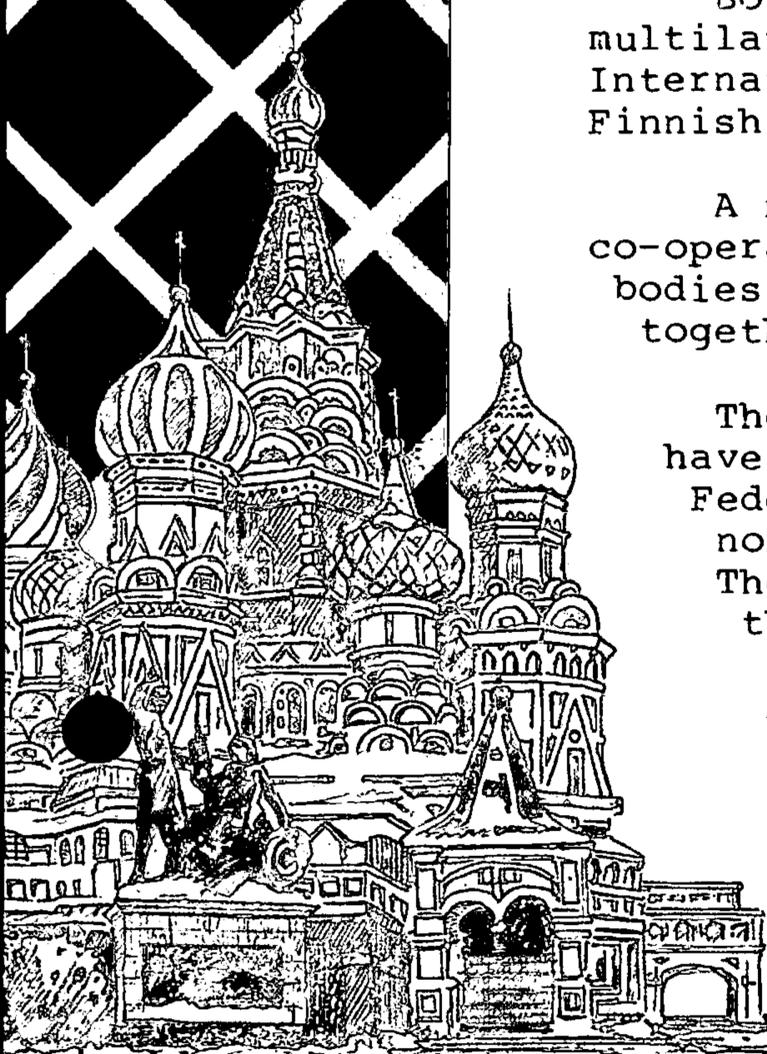
This situation has changed dramatically in the last five years. In 1984, our two countries signed the Protocol on Arctic Cooperation, which provided for exchanges in four areas: geoscience and Arctic petroleum, northern environment, northern construction, and education and ethnography.

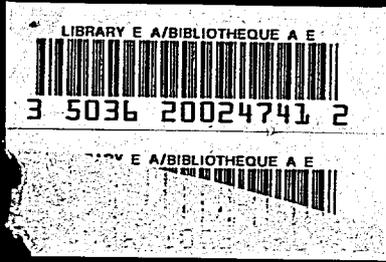
The protocol was re-negotiated and expanded in 1987. Since then, hundreds of Soviet and Canadian scientists, business people, officials, scholars, native peoples and technical experts have visited each other's northlands. The new Agreement on Arctic Cooperation, which will be signed during the Prime Minister's visit, should further facilitate such exchanges.

Both Canada and the U.S.S.R. are involved in multilateral circumpolar co-operation through the International Arctic Science Committee and the Finnish Initiative on the Arctic Environment.

A major conference on Canadian-Soviet Arctic co-operation was sponsored by non-governmental bodies in Ottawa in October 1989. It brought together a broad range of interests.

The Northwest Territories, Quebec and Alberta have co-operative programs with the Russian Federated Socialist Republic (which covers all northern territories of the Soviet Union). The Canadian Marine Transportation Group and the Soviet Merchant Marine are working together on a multi-faceted project on Arctic shipping. The 1988 Polar Ski Trek by Canadian and Soviet skiers was a prime example of closer relations.





DOCS
 CA1 EA 89V372 EXF
 Visit to the U.S.S.R. by Prime
 Minister Brian Mulroney : Novemb
 20-25, 1989. --
 43254243

ACCO TAMMO

25970	JAUNE
25971	NOIR
25972	BLEU
25973	BLEU RL
25974	GRIS
25975	VERT
25977	TANGERINE
25978	ROUGE
25979	ROUGE EX

NE

IN CANADA BY/FABRIQUE AU CANADA PAR
 CANADIAN COMPANY LIMITED
 SOCIÉTÉ CANADIENNE ACCO LIMITÉE
 CANADA